

**RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEURET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE**

**UNIVERSITE ABBES LAGHROUR -KHENCHELA**



**Faculté des lettres et des langues  
Département de littérature et langue française  
Mémoire**



**Présenté pour l'obtention du diplôme de Master 2**

**Option : Didactique des langues étrangères**

**Thème :**

**Texte littéraire et interculturalité en classe du FLE  
Cas de 3<sup>ème</sup> année secondaire (lettres et langues étrangères)  
(Lycée Djebaili Mouhamed Esallah: Khenchela)**

**Sous la direction de :**

**Dr KRAZI Nacer**

**Présenté par :**

**HEMIDANE Rayen**

**Soutenue, le 19/06/2023**

**Membre du jury :**

<b>M. GHAMRI Sarah</b>	<b>(MCB)</b>	<b>Université Abbés LAGHROUR</b>	<b>Présidente</b>
<b>M. KRAZI Nacer</b>	<b>(MAA)</b>	<b>Université Abbés LAGHROUR</b>	<b>Rapporteur</b>
<b>M. MANSOURI Mahmoud</b>	<b>(MCB)</b>	<b>Université Abbés LAGHROUR</b>	<b>Examineur</b>

**Année universitaire : 2022/2023.**



## *Remerciement*

*Je voudrais tout d'abord exprimer ma profonde gratitude à monsieur KRAZI Nacer pour son encadrement, son pertinence, son bienveillance, et surtout pour ses précieux conseils et ses orientations judicieuses, qui ont contribué à alimenter ma réflexion.*

*Je veux remercier les membres de jury d'avoir consacré le temps pour discuter et accepter d'évaluer ce modeste travail.*



# Dédicaces

*Je tiens à dédier humblement ce travail à mes proches qui ont été des piliers essentiels dans ma vie.*

*À Ma mère, qui m'a arrosé d'amour et d'espoir, qui m'a soutenue sans cesse par ses prières, son encouragement et son dévouement ont été les fondements de mes réussites et je suis reconnaissante pour tout ce que vous avez fait pour moi.*

*À Mon grand-père qu'il me manque beaucoup et qu'Allah l'accueille en son vaste paradis.*

*À Mes chers oncles et tantes, pour leur présence à mes côtés.*

*À ma grand-mère que j'implore Allah de protéger et de guérir.*

*Et spécialement à mon petit cousin Taha.*

*À mes amies Touta, Marwa, Oumaima,*

*Reina*

# Sommaire

## Remerciement

## Dédicace

Introduction générale.....	2
----------------------------	---

## Cadre Théorique

### Chapitre 1 : Définitions et généralités

Introduction partielle .....	12
1. L'identité .....	12
2. L'altérité .....	13
3. La culture.....	14
4. Le texte littéraire .....	16
5. L'interculturalité.....	17
6. L'interculturel.....	19
Introduction partielle .....	22
1. L'enseignement/apprentissage .....	22
2. L'interculturalité en classe de FLE .....	23
3. Le texte littéraire dans l'enseignement de FLE.....	24
4. La différence entre interculturalité et interculturel .....	26
5. La pédagogie interculturelle.....	28

## Deuxième partie :

### Chapitre I : Présentation du corpus

Introduction partielle .....	31
1. Le manuel scolaire .....	31
1.2 Pourquoi le manuel .....	31
1.3. L'importance du manuel.....	31
2. Présentation du corpus .....	32
3. Présentation du manuel scolaire.....	33
3.1. La forme .....	33
3.2. Le contenu .....	33
3.3. Le plan .....	33
5. Le questionnaire .....	35
6. Choix du public .....	35
6.1. Niveau de 3 <sup>ème</sup> année secondaire (lettres et langues étrangères).....	35

## Chapitre II : Analyse et interprétation des données.

Introduction Partielle.....	38
1. Analyse du texte : .....	38
2. L'analyse et l'interprétation de questionnaire : .....	40
Conclusion partielle.....	54
Conclusion générale .....	61
Bibliographie.....	64
Annexes.....	67
<b>Résumé</b> .....	<b>67</b>





# **Introduction générale**

# Introduction générale

---

## Introduction générale

En Algérie, l'acquisition et l'enseignement de la langue française revêtent une importance cruciale dans le processus éducatif national. Cette importance est due aux récentes réformes mises en place par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement visant à renforcer les compétences linguistiques et communicatives des élèves. Les réformes ont pour but de permettre aux élèves de maîtriser la langue française non seulement dans le cadre scolaire, mais également dans divers domaines, tels que la mondialisation, l'immigration et la diversité culturelle. Ces facteurs amènent les individus à interagir, communiquer et cohabiter avec des personnes issues de milieux culturels différents. Pour relever ce défi, il est essentiel de gérer cette diversité culturelle et de s'ouvrir à l'autre.

En didactique du FLE, les textes littéraires sont largement exploités pour leur potentiel à favoriser la compréhension de l'interculturalité. Malgré les contraintes temporelles et institutionnelles, les experts s'accordent sur les effets positifs de l'utilisation de ces textes en classe, tant sur le plan cognitif qu'émotionnel et esthétique des apprenants. En effet, les textes littéraires permettent d'accéder à des normes sociales et des visions du monde différentes, et peuvent encourager une interaction active des élèves en classe. Les enseignants se doivent donc d'intégrer ces éléments culturels à leurs cours afin de créer un environnement d'apprentissage inclusif et diversifié.

L'inclusion de l'interculturalité dans l'enseignement des langues étrangères (FLE) revêt une grande importance dans la mesure où elle permet aux apprenants de découvrir et de respecter diverses cultures et visions du monde. Les textes littéraires constituent un outil pédagogique efficace pour explorer l'interculturalité en classe de FLE, car ils incitent les apprenants à réfléchir sur leur propre culture et à comprendre celle des autres. Cette approche peut aider les apprenants à développer des compétences de communication interculturelle, de résolution de problèmes et de pensée critique. En somme, l'interculturalité est un facteur déterminant pour la compréhension et le respect des cultures et perspectives différentes.

La culture joue un rôle essentiel dans le développement des identités individuelles et dans les interactions collectives et interculturelles. En FLE, l'utilisation de textes littéraires peut constituer une occasion unique d'explorer la culture francophone et de sensibiliser les élèves à sa richesse et sa diversité.

## Introduction générale

---

Il est essentiel que les enseignants de FLE prennent en compte les dimensions culturelles et interculturelles lors de la planification de leurs cours et de leurs activités. En créant un Environnement d'apprentissage inclusif et ouvert à la diversité, les enseignants peuvent aider les étudiants à développer une compréhension et une appréciation plus profondes de la langue et de la culture francophones.

A partir de ce que nous avons mentionné plus haut et après des réflexions autour du texte littéraire et l'interculturalité, La problématique qui s'assigne à ce travail est : comment utiliser les textes littéraires pour favoriser la compréhension interculturelle et développer cette compétence chez les apprenants ?

Pour répondre à cette problématique, nous allons émettre quelques hypothèses dont nous allons vérifier la pertinence de notre recherche.

Nos hypothèses comme suit :

- les textes littéraires peuvent être des outils efficaces pour encourager les apprenants à explorer différentes cultures et perspectives, car ils offrent des exemples concrets et vivants de la façon dont les gens vivent et pensent dans d'autres parties du monde.
- les textes littéraires peuvent aider les apprenants de FLE à développer leur compétence interculturelle en leur permettant de s'engager avec des histoires et des personnages qui sont différents de ce qu'ils connaissent déjà.
- les enseignants de FLE doivent être conscients de la diversité culturelle de leurs apprenants et de la façon dont cela peut affecter leur réception et leur compréhension des textes littéraires.

Pendant la recherche, notre démarche s'est focalisée sur certains objectifs précis que nous chercherons à démontrer si les manuels scolaires de 3<sup>ème</sup> As traitent l'interculturalité à travers les textes littéraires, et aussi mettre l'accent sur les enseignants de FLE qui doivent être conscients des préjugés culturels qui peuvent exister dans les textes littéraires et doivent être prêts à les aborder de manière critique avec leurs apprenants, nous voulons montrer si l'interculturalité est prise en compte dans les programmes scolaires, pour former des individus et des citoyens

Au cours de la réalisation de ce travail, nous avons opté pour une méthode d'observation et d'analyse. Cette méthode qui est toujours en construction et en perpétuelle

## Introduction générale

---

évolution vue la nature du sujet traité. Nous voulons par là montrer le degré d'implication des enseignants dans le système d'apprentissage.

Notre travail de recherche est structuré en deux parties : la première partie aborde l'aspect théorique et comprend deux chapitres. Le premier chapitre, intitulé « Définitions et généralités », contient les concepts fondamentaux liés à notre sujet. Nous mettrons en lumière les éléments clés en fournissant des définitions et des généralités sur l'identité, l'altérité, la culture, le texte littéraire, l'interculturalité, l'interculturel, et la compétence interculturelle. Le deuxième chapitre, intitulé « L'interculturalité et l'enseignement/apprentissage du FLE » examine l'enseignement/apprentissage, la didactique des langues étrangères, l'interculturalité en classe du FLE ? Ainsi que le texte littéraire et l'enseignement du FLE, la différence entre interculturel et interculturalité, la pédagogie interculturelle et les enjeux didactiques du texte littéraire et interculturalité.

En ce qui concerne la seconde partie, intitulée « partie pratique », elle se compose de deux chapitres. Le premier chapitre, nommé « Présentation du corpus et de la méthodologie », vise à démontrer et à présenter la méthode d'investigation, en suivant une approche basée sur l'observation et l'analyse des textes contenus dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> années secondaire. Pour ce faire, un questionnaire a été élaboré à l'intention des enseignants du Français, et les apprenants de 3<sup>ème</sup> année lettres et langues étrangères, de l'établissement suivante : Lycée Djebaili Mouhamed Esallah

Dans le deuxième chapitre intitulé « Analyse et interprétation des données », nous avons interprété les résultats pour évaluer la concordance entre nos réponses et les hypothèses formulées précédemment. Nous terminons ensuite par une conclusion générale qui présente un bilan exhaustif de notre travail et met en lumière des perspectives de recherche futures.



# **Cadre Théorique**



# **Chapitre 1 :**

## **Définitions et généralités**

**Introduction partielle**

Pour entamer notre sujet de recherche, nous avons commencé notre étude en mettant l'accent sur l'ensemble des termes et des concepts lié au thème traité, et les définissez.

**1. L'identité**

« Une identité est un processus, en construction et en évolution constantes, toujours ouvert et adaptable, qui n'établit pas de frontière étanche entre les groupes » *Philippe..*

*BLANCHET Centre de Recherche sur la Diversité Linguistique de la Francophonie (EA 3207) Université Rennes 2 Haute Bretagne - France*

L'identité est déterminée par la caractéristique individuelle qui caractérise une personne avec toutes ses spécificités, sa couleur, sa personnalité, ses coutumes et ses traditions, et c'est ce qui rend quelqu'un spécial et original, donc c'est l'ensemble des caractéristiques qui distinguent une chose d'une autre, une personne d'une autre ou un groupe d'autre, chacun porte plusieurs éléments dans son identité.

Les éléments d'identité sont une chose dynamique en mouvement qui peut émerger un ou plusieurs d'entre eux à un moment donné, ainsi qu'on peut dire c'est une entité qui peut évoluer, car elle peut aller dans le sens de la contraction ou dans le sens de l'expansion, cette identité se distingue par sa richesse résultant des expériences de ses propriétaires, de la quantité de souffrances qu'ils ont traversées, de leurs réussites et aspirations, en plus de son contact positif ou négatif avec d'autres identités culturelles.

Selon les spécialistes, l'identité peut être séparée en deux grandes chapitres : le premier est une identité personnelle qui est principalement représentée comme je l'ai mentionnée précédemment, dans les tempéraments qui distinguent une personne en particulier, et il est également divisé en deux parties une partie fixe et une partie dynamique. La constante est la vraie personnalité ou comme le disait ADAM COOPER « Mon vrai moi » qui reste parfois caché et différent de ce que nous semblons être en réalité. La dynamique est cette partie qui résulte du contact avec les autres et de l'environnement dans lequel nous vivons

Quant à l'identité collective, c'est tout ce qui unit une personne à son entourage à des degrés divers, cette identité peut être complémentaire à l'identité de soi, de sorte que la personne devient plus à l'aise lorsqu'elle se mêle à un environnement spécifique qui contribue à mettre en valeur ses caractéristiques propres, lui donnant plus d'espace pour l'interaction, et c'est peut-être l'inverse, où l'identité collective sera alors un frein et un destructeur de l'identité personnelle. Le moi peut se prendre dans son métissage entre « Subjectif » et

« collectif » qui le conduit à une schizophrénie sévère, car le moi n'est ni « lui-même » ni « mêle » au groupe.

L'identité est un processus évolutif, adaptatif, régulateur, pluriel, qui n'est jamais stable et acquis une bonne fois pour toute, elle reste revendiquée, en cas de perte d'autonomie et en cas de menace de crise provoquée par autrui. Culture et identité culturelle sont des notions dynamiques, une culture/identité culturelle peut être appréhendée en tant que l'ensemble des réponses symboliques et pratiques possibles d'un groupe aux sollicitations du milieu, elle peut s'adapter et évoluer au sein d'un milieu. D'un point de vue anthropologique, l'identité culturelle désigne une période historique durant laquelle une communauté, un peuple s'identifie par le biais de valeurs spécifiques portant sur ses pratiques, ses représentations, ses opinions, ses croyances, son art...etc. Elle se dessine à travers le temps et l'espace car ses valeurs sont dynamiques et évolutives temporellement. Et dans une vision culturaliste, l'approche de l'identité culturelle se centre essentiellement sur des descriptions énumératives de traits, de fonctions et de comportements considérés comme étant liés par leurs appartenances groupales - aux sujets porteurs d'identité. Des rives et des langues : Identités et appartenances chez des auteurs francophones Dr. Samira Boubakour Dr. Amina Meziani Université de Batna these du doctorat

L'idée de l'identité est étroitement liée à l'idée de culture, chaque société a une culture qui définit l'identité générale de ses membres et préciser les caractéristiques pour eux

Les dimensions et sources de l'identité

-La religion      -la langue      -la culture      -le sueur

## **2. L'altérité**

« L'altérité est une richesse, car elle permet de découvrir des horizons nouveaux, de rencontrer des cultures différentes, de s'ouvrir à des expériences inédites. » – *Edgar Morin, Terre-Patrie (1993)*

Les sciences humaines et sociales définissent l'altérité comme la qualité de ce qui est autre, ce qui n'est pas comme moi/nous, elle est parfois perçue comme une menace, parfois comme une infériorité, et parfois comme un enrichissement, Il faut aussi souligner la subjectivité intrinsèque des faits couverts par le concept d'altérité

L'altérité c'est tout ce qui autre, tout ce qui différent, l'altérité c'est un terme d'origine philosophique qui désigne la reconnaissance de l'autre dont sa différence que ce soit une différence culturelle, une différence religieuse et privilégier le mariage ou le métissage des cultures

L'altérité c'est la différence, la caractéristique, et la qualité de l'autre. C'est aussi une reconnaissance de différences des autres, qu'elles soient raciales ou culturelles. Interroger l'autre conduit à se demander ce que c'est qu'être autre que nous, notre rapport à lui, les manières de le connaître, ce qui est possible sans lui

Le terme altérité signifie que nous sommes différents de toutes les autres personnes et il est utilisé pour développer la conscience et l'acceptation des différences chez les autres, en particulier des différences culturelles. La reconnaissance des autres est un enjeu majeur en éducation. Il s'agit d'apprendre à se connaître et à s'accepter à l'école, ce qui vous permet de surmonter votre peur d'être culturellement différent de la vôtre. L'éducation et la différence sensibilisent également les élèves aux dangers des identités fermées et absolues de la différence humaine, parfois véhiculées par des mouvements sectaires ou extrémistes qui cherchent à unir un petit groupe de personnes devant tous, contre tous les autres.

Quand on cherche l'altérité dans le dictionnaire on découvre que ça vient du latin (altéritas) et veut dire beaucoup de choses, mais ce qui nous intéresse c'est que l'altérité veut dire le changement, l'altérité est une forme d'exotisme qui stimule l'imagination et la curiosité intellectuelle.

Il y a une double altérité : altérité intérieure et altérité extérieure

L'altérité intérieure c'est-à-dire moi en tant qu'autre (dans le dialogue intérieur quand on a l'impression que l'autre sera moi et moi devient l'autre).

Comprendre la diversité culturelle et la tolérance nécessite une compréhension de l'altérité. Il est souvent décrit comme l'acceptation des différences entre l'autre et soi-même. Cela peut se manifester au niveau des traits physiques d'une personne, de sa langue, sa culture, sa religion, ses coutumes, ses croyances et ses opinions. Par conséquent, le concept d'altérité suggère que chaque personne est distincte et différente des autres, et qu'il est crucial d'accepter cette diversité.

### **3. La culture**

Le mot latin « colere » qui signifie « habiter, cultivé » est la racine du mot « culture », qui est souvent lié à l'effort humain, le mot latin « cultura » désigne à l'origine l'acte figuratif de labourer la terre et développer l'esprit ou l'âme.

« La culture est un système de symboles significatifs, un ensemble de concepts, d'idées et de significations qui permettent aux êtres humains de comprendre leur environnement et de communiquer entre eux. La culture n'est pas une chose matérielle, mais plutôt une forme de vie, une manière de voir et d'interpréter le monde. Elle est la clé de voûte

de la condition humaine, la source de notre de notre créativité et de notre capacité à donner un sens à notre existence » *Geertz, C. (1973)*.

Cette citation de Clifford Geertz sur la culture fournit une explication de ce qu'est la culture, selon lui. Il définit la culture comme un système de symboles significatifs, ou une collection de concept, d'idées et de significations qui permettent aux gens d'interagir les uns avec les autres et de comprendre leur environnement. Geertz souligne que la culture est un mode, et pas seulement une collection de choses tangibles. Parce que c'est la source de notre créativité et de notre capacité à donner du sens à notre existence, il est crucial de comprendre la condition humaine.

La culture est un concept complexe et multifacette qui peut être défini comme un ensemble des savoirs, des sciences, d'arts, des traditions et des coutumes à un groupe humain, donc la culture d'une notion c'est sa croyance, ses principes, et son héritage, la culture est d'origine française, elle signifiait les rituels religieux au moyen âge, la culture de la terre (l'agriculture) au 17 siècle, et au 18 siècle elle se définissait comme la formation et la progression intellectuelle d'une personne et les activités qui découlent

La culture d'une société peut être considérée comme la clé de son identité car elle permet à ses membres de s'identifier et de se distinguer les uns des autres. Il sert également de moyen de transmettre des connaissances, des traditions et de l'histoire d'une génération à l'autre. En conséquence, elle pourrait être considérée comme une histoire partagée qui doit être protégée et respectée.

La culture matérielle et la culture immatérielle sont deux exemples des différentes catégories dans lesquelles la culture peut être classée. Le terme « culture matérielle » décrit les objets tangibles produits par une société, tels que les meubles, les vêtements, les structures, les monuments...etc. les composants non matériels de la culture, tels que les conventions, les croyances, les valeurs, les mythes, les rituels...etc. sont appelés culture immatérielle.

Une autre façon de penser à la culture est comme un outil pour le progrès social et économique. Il peut être utilisé pour stimuler la créativité, promouvoir les voyages, soutenir la croissance de l'emploi et renforcer l'identité nationale.

L'identité et les valeurs d'une société sont créées et transmises à travers le processus de la culture, qui est une notion complexe et complète. Il peut venir dans une variété de formes et de classifications, mais il change et évolue constamment. Par conséquent, l'un des plus grands problèmes auxquels sont confrontés les nations modernes est le maintien et l'avancement de la culture.

On peut le dire aussi que la culture est un système constitué d'un ensemble des procédures et comportements qui sont formés et partagés au sein d'une catégorie spécifique, la culture qu'une personne forme a une influence forte et importante sur son comportement, comme elle distingue un ensemble de caractéristiques qui caractérise une société d'une autre

Le mot culture a une pluralité de définitions, mais nous retiendrons ces deux significations :

1. La culture entendue au sens courant, comme connaissance des œuvres de l'esprit - peinture, littérature, musique
2. La culture dans le sens anthropologique, entendue comme "ensemble de pratiques communes, de manières de voir, de penser et de faire qui contribuent à définir les appartenances des individus " (*Porcher, 1995*)

Dans l'enseignement de la culture au sens 1, la démarche relève de la didactique des disciplines. Les pratiques pédagogiques à mobiliser et les concepts qui les constituent ne sont pas les mêmes que pour l'enseignement de la culture au sens anthropologique. En effet, les formes d'enseignement, pour une même discipline, dans deux langues différentes, peuvent considérablement varier selon les cultures et les traditions éducatives. Si l'enseignement de la culture au sens anthropologique, dans son sens courant, concerne les matières spécifiques en premier lieu, la Langue et Littérature françaises, il pourra être abordé également à travers d'autres disciplines. Si l'enseignement de la culture au sens anthropologique, dans son sens courant, concerne les matières spécifiques en premier lieu, la Langue et Littérature françaises, il pourra être abordé également à travers d'autres disciplines.

Au 2eme sens L'enseignement de la culture dépend de la pédagogie de la langue et de la culture. Dans ce domaine, les concepts ou significations généralement acceptés des idées culturelles caractérisent les modes de vie, les valeurs et l'organisation sociale. C'est en ce sens que de nouvelles méthodes d'enseignement de la culture française procède de l'interculturalité. La culture est « un ensemble de manières de voir, de sentir, de percevoir, de penser, de s'exprimer, de réagir, des modes de vie, des croyances, des connaissances, des réalisations, des us et coutumes, des traditions, des institutions, des normes, des valeurs, des mœurs, des loisirs et des aspirations ». (*Dictionnaire actuel de l'éducation, Larousse, 1988*).

#### **4. Le texte littéraire**

« Le texte littéraire, c'est une forme de vie, une vie qui donne forme, une vie qui donne sens, une vie qui donne plaisir. Le texte littéraire, c'est un objet vivant, un objet qui parle, qui écoute, qui répond. Le texte littéraire, c'est un monde, un monde de signes, un

monde de sens, un monde de valeurs. Le texte littéraire, c'est une expérience, une expérience de compréhension, une expérience de partage. » *Compagnon, A. (1998). La seconde main ou le travail de la citation. Seuil.*

C'est-à-dire le texte littéraire est plus qu'un simple objet ; c'est un mode de vie qui fournit structure, but et plaisir. Ce genre de texte est considéré comme un être vivant avec des capacités de parole, d'audition et de réaction. Le monde des signes, des significations et des valeurs existe aussi dans le texte littéraire. Il offre une lecture, une lecture, une compréhension et un partage d'expériences. Selon cette citation, la lecture d'un texte littéraire est une expérience riche et profonde qui implique plus que lire un texte.

Un texte littéraire est une pièce d'écriture qui est considérée comme un œuvre d'art, a une valeur esthétique et a souvent été écrite avec une intention artistique plutôt que à des fins strictement informatives. Les œuvres littéraires présentent fréquemment une utilisation imaginative et originale du langage, ainsi qu'une attention particulière à la structure, au style et aux sujets. Une autre définition de ce genre des textes est celle qui utilise des dispositifs littéraires spécifiques pour transmettre de manière créative et imaginative les pensées, les sentiments et les expériences humaines. Métaphore, allégorie, personnification, symbolisme et rhétorique sont quelques exemples de ses dispositifs.

Avant tout le texte littéraire est un texte polysémique authentique, ce qui signifie que lorsqu'il est lu, les idées, les significations, les images et autres perceptions peuvent circuler librement. Cela soutient son utilisation comme médium interculturel dans l'apprentissage des langues étrangères.

La lecture des textes littéraires aide les étudiants à cultiver une pensée critique. La lecture est l'acte d'interaction le plus importante car elle oblige le lecteur et l'auteur à confronter les perspectives les unes des autres. La plupart du temps, ce conflit entraîne une affectivité émotionnelle ou une réflexion cognitive, qui affecte les représentations, les expériences subjectives, les croyances et les émotions des deux côtés. Tirer le meilleur parti de la compréhension des étudiants de leur culture source tout en utilisant des œuvres littéraires pour promouvoir l'entendement de la lecture et le discours interculturel est l'un des enjeux d'aujourd'hui.

### **5. L'interculturalité**

Le préfix inter est inducteur de deux perspectives : la première étant une liaison, une réciprocité : « interdisciplinaire, interaction ». la deuxième est une séparation, une disjonction « interdiction, interrogation, interposition ».

« Notion relativement récente dans le domaine des sciences humaines, l'interculturalité est la notion qui permet désormais, d'envisager entre deux interlocuteurs socio-culturellement différents, la possibilité de s'ouvrir sur l'autre tout en gardant son identité d'origine » (MOUSSA, A. 2012)

Le concept d'interculturalité peut avoir plusieurs sens, et il vise aussi à une Comparaisons interculturelles et relations durables Entre eux, se trouvent des groupes de membres homogènes et des individus de cultures différentes. L'importance du concept d'interculturalité réside dans le fait que sont principalement le produit de travaux de différentes méthodes, en sociologie, Les intérêts se concentrent sur l'immigration et les relations interraciales, en Pédagogie des langues, les concepts interculturels ont été intégrés dans toutes les politiques pédagogiques et/ou éducatives. Les apprenants doivent être capables d'affirmer leur propre identité, tout en acceptant et en comprenant les différences qui existeront l'existence de l'autre et saisir les complexités qui existent dans la relativité existante Entre différents systèmes culturels, en psychologie, la recherche a centrée sur le traitement du phénomène d'acculturation, Motivation pour construire et reconstruire un sentiment d'appartenance Culture et communication interculturelle

« L'interculturalité est un processus complexe qui nécessite la prise en compte de la diversité culturelle. Elle implique la reconnaissance de la pluralité des cultures, la valorisation de la différence, la compréhension des représentations culturelles, la prise en compte des rapports de pouvoir, la promotion de la coexistence pacifique, le dialogue et l'apprentissage interculturel. L'interculturalité permet de dépasser les stéréotypes et les préjugés pour favoriser une meilleure compréhension et une cohabitation harmonieuse entre les individus et les groupes culturels différents. Elle est essentielle pour juste, équitable et inclusive, dans laquelle chacun se sent respecté et valorisé dans sa diversité culturelle. » Abdallah-Preteille, M (2006). *Interculturalité et éducation : Retour sur quelques notions clés. Revue internationale d'éducation de Sèvres, (43), 17-28*

Preteille à travers ces phrases clarifie que l'interculturalité est un processus difficile qui nécessite une reconnaissance et une interaction culturelle. Afin de favoriser une meilleure communication et une cohabitation pacifique entre les individus et les autres groupes ethniques, comme il a indiqué que l'interculturalité aide à dissiper les stéréotypes et les préjugés. Et construire une société plus juste.

Les relations générales et les échanges entre différentes cultures résultant de rencontres ou de conflits sont appelés interculturalité. Cela désigne un échange réciproque basé sur la conversation, le respect mutuel, la préservation et la protection de l'identité

culturelle de chaque individu. Indépendamment des barrières linguistiques qui peuvent agir comme des obstacles à la communication, l'échange interculturel peut prendre une variété d'intensités et est souvent une expérience riche. L'interaction avec les autres donne également la possibilité de réfléchir à soi-même et au monde entier et peut conduire à une fusion culturelle. L'interculturalité est donc un terme ou un concept qui signifie la mondialisation, le flux d'information et le comportement individuel ont rendu les perceptions des gens du monde plus condensées.

L'interculturalité suppose que chaque culture a ses propres valeurs, normes, croyances et pratiques qu'il faut comprendre et les respecter est important pour favoriser la coexistence pacifique et l'enrichissement mutuel. Cela peut impliquer d'apprendre d'autres langues, de se familiariser avec d'autres traditions, de reconnaître la diversité des modes de vie et des systèmes de valeurs, et de trouver des moyens créatifs de résoudre les conflits culturels.

Ainsi qu'elle considère plus en plus comme une compétence clé pour une société mondialisée et diverse, elle peut être encouragée par des programmes éducatifs, des politiques et des initiatives communautaires visant à promouvoir la compréhension interculturelle et à prévenir la discrimination et le racisme.

Le concept d'interculturalité peut être appliqué à plusieurs niveaux, des interactions personnelles aux politiques sociales. La compétence interculturelle comprend la capacité de forger des liens humains fructueux et de régler les différences culturelles. Grâce au soutien à la diversité culturelle, à la création de politiques inclusives et à l'adaptation des pratiques professionnelles à divers contextes culturels, l'interculturalité peut être soutenue dans un environnement organisationnel. Comme elle peut être encouragée dans un contexte social en promouvant l'éducation interculturelle, l'engagement civique, en favorisant la tolérance et le respect des autres, et en combattant les préjugés et les inégalités.

## **6. L'interculturel**

« L'interculturel c'est l'ensemble des processus psychiques et intrapsychiques, relationnels, groupaux, institutionnels engendrés par ces mises en relation, ainsi que les changements et transformations réciproques qui en résultent ». *CLANET. Claude(1993), L'interculturel : introduction aux approches interculturelles en éducation et sciences humaines, Toulouse, Presse universitaire du Mirail.*

Le terme « Interculturel » est nouveau, mais le concept est ancien ; il est apparu avec le contact initial entre des peuples subjugués par des empires puissants. Le développement interculturel prend la forme de l'échange culturel et est favorisé par des marchands et des

armées qui acceptent et s'adaptent à de nombreuses cultures. Les différences culturelles sont souvent considérées comme des obstacles à la communication ainsi que des risques pour les traditions et les identités des gens dans un monde stable et homogène. Aujourd'hui, l'exploitation de la diversité culturelle est proposée par l'échange interculturel actif et volontaire comme source d'enrichissement culturel réciproque. .

G. Verbunt attire l'attention sur la mise en place du préfixe 'inter' chez ceux qui assument le rôle de porteur de culture dans le domaine de l'éducation.

Reconnaissant les besoins de tous les apprenants, l'interculturel n'est plus réservé aux apprenants étrangers. Le désir d'apprendre une langue étrangère se manifeste par la rencontre accrue de personnes d'horizons culturels différents. Si vous apprenez une autre langue, vous pourrez découvrir les aspects positifs et négatifs et la richesse de votre propre culture.

Pour apprendre une langue ; il ne suffit pas d'apprendre une liste de mots, il faut connaître toute la culture et tous ses éléments : valeurs de base, goûts, respect réel des traditions... c'est une bonne raison pour l'affirmation de Gillet Verbunt que « L'interculturel se pose toujours du pourquoi ... » *Gillet. Verbunt, 2011 Manuel d'initiation à l'interculturel, Lyon, Chronique sociale, p108*

Et selon Martine ANDALLAH-PRETCEILLE ; le préfixe « inter » du mot interculturel montre une relation et une considération des interactions entre les groupes, les personnes et les identités.



**Chapitre II :**  
**L'interculturalité et**  
**l'enseignement/apprent**  
**issage du FLE**

### **Introduction partielle**

Ce deuxième chapitre est consacré pour clarifier quelques notions essentielles et supplémentaires ainsi que nous avons mentionné leur place dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

#### **1. L'enseignement/apprentissage**

Sont complémentaires ; c'est deux notions font partie de ce qu'on appelle la didactique. C'est une élaboration didactique (pole savoirs), appropriation didactique (pole élèves) et intervention didactique (pole enseignants).

« L'éducation ne change pas le monde. L'éducation change les gens. Les gens changent le monde. » *Paulo Freire 2014*

Cette citation est souvent citée dans le cadre d'enseignement apprentissage de FLE, car elle souligne l'importance de l'éducation dans la transformation des individus et donc de la société dans son ensemble, elle avance l'idée que l'éducation ne doit pas être vue comme un simple moyen de transmettre des connaissances et des compétences, mais comme un moyen de développer l'esprit critique des apprenants et de les inciter à agir pour un monde meilleur. Selon Freire, l'enseignement/apprentissage devrait être un processus de dialogue et de coopération entre enseignants et élèves, les deux parties étant enseignants et apprenants. Cela signifie que les enseignants doivent être ouverts aux idées et aux perspectives des apprenants à participer activement à leur propre apprentissage, en posant des questions, en exprimant des opinions, et en participant à des projets spécifiques qui ont un impact sur la communauté. En fin de compte, selon Paulo Freire, l'éducation doit être un mouvement libérateur qui permet aux individus de prendre conscience de leur pouvoir et de capacité à agir pour changer le monde qui les entoure.

« L'apprentissage consiste en un métissage. Etrange et originale, déjà mélangé des gènes de son père et sa mère, l'enfant n'évolue que par ces nouveaux croisements ; toute pédagogie reprend l'engendrement et la naissance d'un enfant : né gaucher, il apprend à se servir de la main droite, demeure gaucher, renaît droitier, au confluent des deux sens ; né gascon, il le reste et devient français, en fait métissé ; français, il voyage et se fait espagnol, italien, anglais ou allemand ; s'il épouse et apprend leur culture et leur langue, le voici quarteron, octavon, âme et corps mêlés. Son esprit ressemble au manteau nué d'Arlequin. »  
M.Serras, *Le Tiers instruit*, F. Bourin, 1991. - à Maryem et Nourane

1.2 La didactique des langues étrangères est un ensemble de méthodes pédagogiques, de méthodes, d'hypothèses et de principes qui permettent aux enseignants, formateurs, auteurs d'outils d'apprentissage - en particulier de manuels et de logiciels - d'optimiser le processus

## **Chapitre II : L'interculturalité et l'enseignement/apprentissage du FLE**

---

d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. La pédagogie du français fait partie de la pédagogie des langues étrangères. La pédagogie des langues étrangères se distingue des autres disciplines car l'utilisation de la langue se fait par différents moyens : utilisation naturelle et enseignement/apprentissage

C'est la manière qu'emploie un enseignant pour transmettre des connaissances aux apprenants et pousse se faire comprendre par ces derniers. Ces connaissances avant de les dispenser, elles doivent être au préalable durement structurées et organisées en suivant une démarche scientifique, pour ce faire, il est nécessaire d'avoir une connaissance en pédagogie et en didactique.

L'enseignement n'est pas seulement de la transmission d'information ; il faut favoriser l'activité psychologique de l'enfant, son activité d'apprentissage et la variabilité des situations d'enseignement

C'est l'ensemble des activités d'éployées par l'enseignement, afin qu'au travers des situations formelles et semi-formelles, des apprenants effectuent des tâches pour s'emparer de contenus spécifiques.

Lorsque l'enseignant de français donne son premier cours de français, il mobilise tous les supports pédagogiques nécessaires pour immerger ses apprenants dans la culture française, l'apprentissage d'une langue étrangère est une porte ouverte à la découverte d'une culture riche.

### **2. L'interculturalité en classe de FLE**

« L'enseignement du FLE ne doit pas se limiter à la transmission de la langue française, mais doit également inclure une réflexion sur les cultures et les valeurs qui y sont associées ». -*Silvia Adler*

L'interculturalité est un concept clé dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) qui implique la découverte et la compréhension de différentes cultures de l'apprenant, et la capacité de comprendre et de respecter la diversité culturelle.

« Si la diversité culturelle s'impose dans les faits, l'éducation interculturelle se propose d'en maîtriser les effets et de la valoriser ». (ABDALLAHPRETCEILLE, M.1996).

La compétence interculturelle, ou la capacité de se connecter et de communiquer efficacement avec des individus d'autres cultures, est quelque chose qui peut être développé par l'enseignement de l'interculturalité. Les étudiants acquièrent la connaissance et le respect de la diversité culturelle, ce qui peut aider dans leur intégration dans des environnements multiraciaux. Il existe différentes façons d'enseigner l'interculturalité dans l'enseignement-apprentissage FLE. Les éducateurs peuvent employer des leçons qui mettent en évidence les

## **Chapitre II : L'interculturalité et l'enseignement/apprentissage du FLE**

---

contrastes culturels entre les cultures de la maison des étudiants et la culture française. Par exemple ; l'utilisation de matériels du monde réel tels que des publicités, de la musique, des films ou des textes littéraires permet aux étudiants d'apprendre les aspects uniques de la culture française et de les contraster avec la leur

Les enseignants peuvent également encourager les étudiants à parler et à partager leurs expériences culturelles. Cela peut être accompli par des présentations orales, des discussions de groupe et des projets de recherche.

Afin que les étudiants puissent faire l'expérience de la culture française de première main, des activités culturelles locales peuvent également être encouragées. Exercices éducatifs qui favorisent la compréhension interculturelle peuvent être inclus dans le processus d'enseignement-apprentissage FLE tout en enseignant l'interculturalité.

Pour aider les étudiants à développer leurs compétences interculturelles, les enseignants utilisent des simulations de scénarios de communication interculturelle. Afin d'apprendre à interagir efficacement avec des gens de différentes cultures, les instructeurs peuvent permettre aux étudiants d'assumer des rôles dans les scénarios de communication interculturelle, tels que les négociations d'affaires. Grâce à elle, les étudiants peuvent améliorer leur compétence interculturelle et une compréhension plus profonde du français et d'autres cultures francophones.

### **3. Le texte littéraire dans l'enseignement de FLE**

L'enseignement du français à travers des textes littéraires offre un environnement riche où les étudiants peuvent apprendre plus efficacement et devenir plus ouverts au monde extérieur. Cette rencontre avec les autres conduit à de nouvelles représentations culturelles et d'identités. Cependant, les aspects culturels et même interculturels ne sont pas pleinement utilisés dans nos classes, privant l'apprenant de l'occasion de rencontrer des nouvelles coutumes, cultures et civilisations.

Au fur et à mesure que les stratégies d'enseignement du FLE évoluent, le texte littéraire a subi un certain nombre de révisions différentes. Malgré son niveau de sophistication, le texte littéraire est apparu comme l'allié inévitable des nouvelles méthodes d'enseignement FLE après avoir connu à la fois la gloire et le déclin. En fait, ses avantages font du soutien littéraire un outil essentiel pour apprendre une deuxième langue et enseigner la littérature. Les enseignants comprennent le plus souvent simplement le travail littéraire dans sa dimension instrumentale lorsqu'il s'agit du niveau didactique. Alors que l'approche didactique insérée dans une perspective interculturelle se poursuit d'une manière qui signale le défi interculturel de la lecture tout en plaçant chaque texte littéraire dans son contexte.

## **Chapitre II : L'interculturalité et l'enseignement/apprentissage du FLE**

---

L'utilisation des textes littéraires dans l'enseignement des langues étrangères est cruciale car ils donnent aux étudiants une expérience plus vivante et authentique avec la langue que les exercices de grammaire ou de vocabulaire. Les textes littéraires fournissent aux apprenants un niveau inégalé de diversité linguistique et culturelle, ainsi qu'une composante esthétique qui peut susciter leur intérêt et suscitent des sentiments forts.

Les textes littéraires sont un type de littérature qui se distingue par leur esthétique et leur utilisation du langage pour transmettre des pensées, des sentiments et des expériences. Il peut venir dans une variété de formats, y compris des romans, de la poésie, des pièces, des nouvelles...etc. Le texte littéraire est considéré comme une sorte d'art qui permet à l'auteur de forger une vision du monde distincte et de transmettre des concepts et des valeurs verbalement.

La littérature est souvent considérée comme un reflet de la société et de l'âge où elle a été écrite. Il peut être utilisé pour examiner des questions qui sont universelles, comme l'amour, la mort, la justice sociale, l'identité et le pouvoir, entre autres. Il peut également être utilisé pour enquêter sur de nombreuses facettes de la condition humaine, critiquer la société et défier les normes et valeurs.

Le texte littéraire utilise le langage différemment des autres types de texte, les auteurs des textes littéraires visent souvent à produire une écriture riche et poétique en utilisant des dispositifs stylistiques tels que des métaphores, des symboles, des répétitions, des listes...etc. en outre, Ils visent à développer des personnages nuancés et des intrigues captivantes qui attirent l'attention du lecteur. La lecture d'un livre littéraire doit susciter de forts sentiments chez le lecteur. Les auteurs de textes littéraires tentent souvent de se connecter avec leur public en développant des personnages auxquels le lecteur peut se référer ou en employant des situations dramatiques pour construire suspense et excitation.

Dans le monde entier, les textes littéraires sont étudiés dans les écoles et les universités. Les étudiants sont souvent invités à analyser ces textes afin de saisir leur sens plus profond et d'identifier les thèmes, les motifs et les symboles choisis par l'auteur. En plus d'enseigner aux étudiants de bonnes techniques d'écriture, l'analyse littéraire peut également aider les étudiants à améliorer leurs propres compétences en écrivant en démontrant comment construire des personnages et des paramètres convaincants.

L'utilisation de textes littéraires dans les activités d'apprentissage est courante dans l'enseignement du français comme langue étrangère (FLE). La lecture d'œuvres littéraires est un moyen fantastique pour les apprenants de langues d'approfondir leur compréhension de la langue et de perfectionner leurs compétences linguistiques. Les textes littéraires peuvent être

## **Chapitre II : L'interculturalité et l'enseignement/apprentissage du FLE**

---

employés dans l'enseignement du FLE à de nombreux niveaux, de l'introduction à la lecture à une analyse littéraire approfondie. Les textes peuvent être choisis en fonction de leur genre littéraire, de leur niveau de difficulté ou de leur thème. Les textes qui mettent en valeur les coutumes et la culture des pays francophones sont une autre option pour les enseignants.

Il existe de nombreux avantages à utiliser des matériaux littéraires lors de l'apprentissage de FLE. La première chose à noter est le vocabulaire étendu, la variété grammaticale et les styles d'écriture vus dans la littérature littéraire. Ainsi, les étudiants peuvent considérablement améliorer leurs connaissances de la langue française en étudiant des textes littéraires. Le matériel littéraire est également souvent produit de manière plus émotive et imaginative que les textes non littéraires. Cela peut améliorer la compréhension et la maîtrise des élèves des expressions idiomatiques aux subtilités de la langue française.

L'étude des textes littéraires peut également aider les étudiants à développer une compréhension plus profonde des coutumes et de la culture des nations qui parlent le français. La littérature reflète souvent les valeurs, les opinions et les questions de la culture dans laquelle elle a été écrite. Ainsi, les étudiants peuvent mieux saisir la culture et la société francophones en étudiant des écrits littéraires. Les enseignants peuvent employer une gamme de stratégies pédagogiques pour maximiser l'utilisation du texte littéraire dans l'apprentissage du FLE. Les activités qui impliquent la lecture, l'écoute, la communication orale et écrite, et l'analyse littéraire peuvent tous être inclus. Les enseignants peuvent également encourager les étudiants à débattre et à relier les thèmes et les idées trouvés dans les œuvres littéraires à leurs propres vies et cultures.

### **4. La différence entre interculturalité et interculturel**

« L'interculturel suppose la reconnaissance de la pluralité des cultures et la nécessité de les mettre en dialogue, tandis que l'interculturalité porte sur les processus de construction de liens entre les différentes cultures en présence, qui peuvent aboutir à la production de nouvelles formes de culture, de langage et de relations sociales. L'interculturel est une disposition à l'ouverture à l'autre, alors que l'interculturalité est un processus dynamique de transformation culturelle. En d'autres termes, l'interculturel est une attitude, une manière d'être, tandis que l'interculturalité est un mouvement, une transformation culturelle en action. » -*Michel Sauquet, <l'interculturel et l'interculturalité : de la théorie à la pratique>*

Michel Sauquet examine les termes interculturel et interculturalité dans le contexte de l'enseignement des langues étrangères dans cet article. Il examine comment ces idées

## **Chapitre II : L'interculturalité et l'enseignement/apprentissage du FLE**

---

pourraient être appliquées en classe, soulignant la nécessité de cultiver un esprit de respect mutuel tout en stimulant la conversation et la transformation culturelle.

Une attitude ou une propension à des cultures différentes est appelée interculturelle. Cela implique de faire preuve de tolérance envers les différentes cultures, d'apprécier leur singularité et d'essayer d'en apprendre davantage. L'interculturalité implique une compréhension de la diversité des cultures et de la nécessité de la communication interculturelle. Tout en reconnaissant que chaque culture a ses propres valeurs, normes, croyances et pratique, cette stratégie vise à encourager la communication et la compréhension entre elles. D'autre part, l'interculturalité se réfère à un processus d'établissement de liens entre les différentes cultures présentes, ce qui peut conduire à la création de nouvelles formes de culture, de langue et de relations sociales. Il est construit sur la capacité d'identifier, de comprendre et d'apprécier les différences culturelles, ainsi que de recherche des lieux de contact et de construire des ponts entre les divisions culturelles. L'interculturalité est un processus dynamique de transition culturelle, tandis que l'interculture est une inclination à l'ouverture l'un envers l'autre. Etant donné que l'interculturalité est souvent considérée comme une condition préalable à l'existence d'une interculturelle, ces deux idées sont étroitement liées. En d'autres termes, il est essentiel de cultiver un respect et une ouverture aux différentes cultures avant de pouvoir forger des liens interculturels significatifs.

Dans le domaine de l'éducation on trouve que l'enseignement des langues étrangères est souvent lié à l'interculturalité et à l'éducation interculturelle. Les programmes d'enseignement des langues étrangères se concentrent souvent sur l'aide aux étudiants à développer leurs capacités interculturelles. En les exposant à des cultures diverses et en les mettant en contact avec des individus de ces cultures. Selon ce point de vue, l'interculturalité est considérée comme un objectif éducatif plus général visant à soutenir une transformation culturelle plus profonde et à promouvoir l'égalité et la justice sociale. Les compétences interculturelles sont reconnues comme une compétence cruciale pour la communication interculturelle.

En fait, l'interculturalité se définit par nos relations à nous-mêmes et aux autres, et la relation avec eux. L'interculturel fait référence à la façon dont nous voyons les autres et à la façon dont nous nous voyons à travers les yeux des autres.

En résumé, l'interculturalité est une notion plus large qui comprend à la fois l'interaction et la coexistence de plusieurs cultures dans le même contexte, ainsi que la communication et le commerce entre elles. L'importance de l'interculturalité est soulignée dans la promotion de l'égalité et de la diversité culturelles ainsi que dans l'intégration et

l'acceptation des différences culturelles dans la société. En conclusion, tandis que l'interculturalité implique la coexistence et l'intégration de plusieurs cultures dans une seule communauté, l'interculturelle se concentre sur la communication et les interactions entre les cultures.

### **5. La pédagogie interculturelle**

D'après nos recherches et dans le contexte de la migration, l'enseignement interculturel est apparu en France au début des années 1970, les préoccupations concernant les défis académiques auxquels sont confrontés les enfants travailleurs migrants ont progressivement donné naissance à l'idée que les différences n'étaient pas un obstacle mais, plutôt, pouvaient être une source d'enrichissement mutuel si l'on pouvait compter sur elles. Lorsque le concept d'interculturalité a été adopté par l'enseignement des langues étrangères dans les années 1980 et 1990, sa popularité a augmenté au point où il s'est propagé à d'autres disciplines et est devenu l'un des principes centraux de toute pédagogie. Donc on peut dire que les études interculturelles deviennent un domaine académique légitime. Comme l'ont montré les travaux de MARTINE Abdallah-PRETCIELLE dans son œuvre (*l'éducation interculturelle -1999-*)

La pédagogie interculturelle est une méthode d'enseignement qui cherche à favoriser le respect et la connaissance d'autres cultures pendant que les étudiants étudient. Cette méthode reconnaît que les variations culturelles à travers les antécédents des étudiants doivent être prises en compte pour fournir une éducation inclusive et équitable.

Donc cette pédagogie vise à promouvoir le respect des autres cultures dans le cadre d'apprentissage, de nombreuses facettes de l'éducation interculturelle sont couvertes dans ces types de recherche, y compris l'apprentissage contextuel, la communication interculturelle, la prise de conscience culturelle, l'évaluation interculturelle et la collaboration interculturelle. Ces éléments sont essentiels pour aider l'enseignant à offrir à tous les élèves, indépendamment de leur origine culturelle, une éducation inclusive et équitable.

« La pédagogie interculturelle est une approche qui vise à créer des espaces d'apprentissage où la diversité culturelle est considérée comme une richesse et une opportunité de développement personnel et social. Elle permet aux apprenants de découvrir et de comprendre les valeurs, les croyances et les pratiques des autres cultures, tout en les encourageant à réfléchir sur leur propre identité culturelle. La pédagogie interculturelle vise ainsi à promouvoir la compréhension et le respect des différences culturelles, en favorisant l'ouverture d'esprit, la tolérance et le dialogue entre les cultures. » *Clair Guezengar,*

*<Pédagogie interculturelle : concepts, enjeux et pratique>, Revue internationale d'éducation de Sèvres, n58,2011.*

Dans cette citation CLAIR GUEZENGAR souligne l'importance de comprendre et d'apprécier les différences culturelles dans le contexte de l'apprentissage, capture efficacement le noyau de la formation interculturelle. L'essai cité présente une perspective globale sur les idées, les préoccupations et les pratiques de la pédagogie interculturelle et a été écrit pour le Journal international de l'éducation de Sèvres.

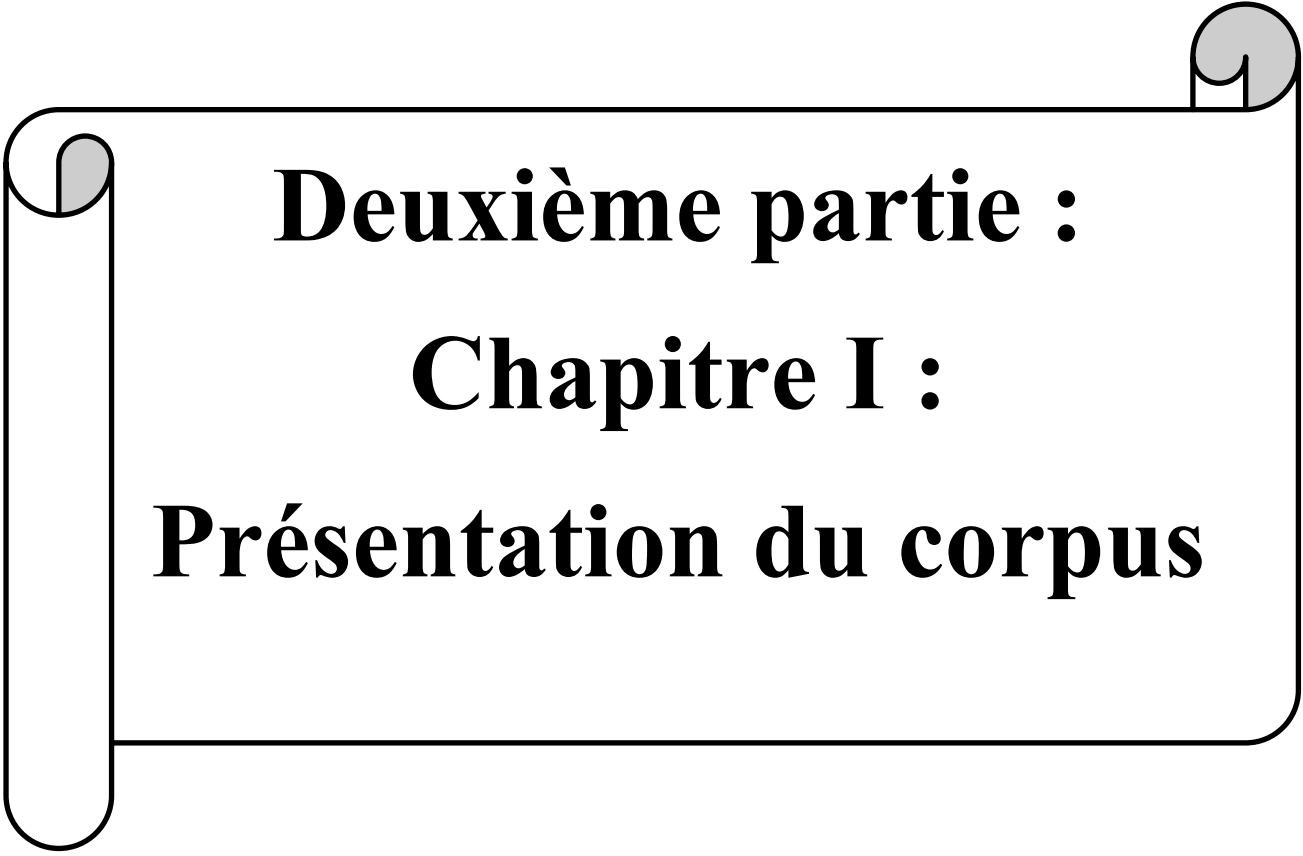
### **6. Les enjeux didactiques du texte littéraire et l'interculturalité**

L'utilisation du texte littéraire dans l'enseignement des langues étrangères a toujours été un sujet d'intérêt pour les enseignants et les chercheurs en didactique des langues. L'un des principaux avantages de l'utilisation de la littérature dans l'apprentissage d'une langue étrangère est qu'elle permet aux apprenants de se familiariser avec la culture du pays où la langue est parlée. Cela peut aider les apprenants à mieux comprendre les nuances de la langue et à mieux apprécier sa richesse culturelle.

L'interculturalité est également un enjeu important de l'utilisation du texte littéraire dans l'enseignement des langues étrangères. Les textes littéraires peuvent aider les apprenants à comprendre les différences culturelles entre leur propre culture et celle du pays où la langue est parlée. Cela peut favoriser une meilleure compréhension et un respect mutuel entre différentes cultures.

En outre, la littérature peut également aider les apprenants à développer leur compétence en lecture et leur capacité à analyser et comprendre des textes complexes. Elle peut également aider les apprenants à améliorer leur compétence en écriture en leur permettant de s'inspirer de différents styles d'écriture et de techniques littéraires.

En somme, l'utilisation du texte littéraire dans l'enseignement de FLE peut contribuer à la fois à l'acquisition de la langue et à une meilleure compréhension interculturelle. Les enseignants doivent donc être conscients de ces enjeux didactiques et intégrer la littérature de manière réfléchie et appropriée dans leur enseignement.



**Deuxième partie :**  
**Chapitre I :**  
**Présentation du corpus**

**Introduction partielle**

Dans notre recherche cette deuxième partie est consacrée à la pratique, qui est scindée en deux chapitres : - le premier chapitre est pour la présentation du corpus, du manuel, et notre méthodologie d'étude.

Le deuxième chapitre, qui sert le noyau de notre étude, se concentrera sur notre thème « Le texte littéraire et Interculturalité en classe de FLE. » Basé sur un corpus de 3ème AS lettres et langues étrangères, cela nous permettra de commencer notre analyse et d'affirmer, de nier ou de vérifier nos hypothèses. Nous permettrons alors créer une synthèse finale.

Ensuite, nous avons donc mené un questionnaire auprès des enseignants et des élèves pour savoir la situation d'enseignement-apprentissage de l'interculturalité à travers le texte littéraire en classe de FLE.

**1. Le manuel scolaire**

« Le manuel scolaire est le compagnon de l'élève, le guide de l'enseignant et le miroir de la société. » -*Gérard LANGLADE, ancien inspecteur général de l'Education Nationale française.*

Cette citation souligne l'importance du manuel scolaire dans l'éducation. Elle indique que le manuel scolaire est un vecteur essentiel pour l'élève, il les accompagne tout au long de leur apprentissage, comme il est également un guide pour les enseignants, qui peuvent l'utiliser pour préparer leurs cours et structurer leur enseignement. Enfin, le manuel scolaire selon Gérard est considéré comme un reflet de société, car il transmet les connaissances, les valeurs et les normes de culture dans laquelle il est produit.

En somme, le manuel scolaire a un rôle primordial dans la transmission du savoir et formation des élèves.

**1.2 Pourquoi le manuel**

Les manuels scolaires sont l'objet fondamental de tout enseignement, et sont la référence et le guide pour les enseignants et les étudiants. Le manuel du FLE est un intermédiaire entre ces acteurs et le monde linguistique. De plus, la formation interculturelle ne peut se faire qu'en reflétant les aspects socioculturels du monde cible, apparaissant le plus souvent dans des manuels comme des supports pédagogiques complets.

**1.3. L'importance du manuel**

Le manuel scolaire est un vecteur essentiel de l'apprentissage, et pour faciliter l'utilisation et favoriser la motivation des élèves et la rétention des informations qu'ils contiennent, les manuels doivent être présentés de manière ordonnée, colorée et illustrée. Le livre du FLE est crucial pour l'enseignement et l'apprentissage parce qu'il permet aux

étudiants de s'engager avec la langue et la culture françaises qui est enseignée. Cependant, sa valeur dépend de la façon dont les enseignants l'utilisent pour souligner les aspects linguistiques, culturels et interculturels qu'il couvre.

Et voici quelques raisons pour lesquelles le manuel scolaire est important ;

1. **Il fournit une structure et des informations :** le manuel fournit une structure et une organisation pour l'apprentissage. Il aide les élèves à comprendre les concepts dans une séquence logique selon un plan d'apprentissage spécifique. Comme il contient des informations essentielles sur le sujet étudié avec des définitions, des explications, et des exemples.
2. **Il facilite la planification de l'enseignant :** l'utilisation des manuels permet aux enseignants de planifier efficacement leurs cours. Ils peuvent structurer les leçons en utilisant le manuel scolaire comme guide et s'assurer que les sujets clés sont couverts.
3. **Il encourage l'auto-apprentissage :** ils peuvent également encourager l'apprentissage autonome. Les élèves peuvent utiliser les manuels pour travailler à leur propre rythme et approfondir leurs connaissances sur des sujets spécifiques.
4. **Il peut servir des références :** le manuel peut servir d'ouvrages de référence pour les élèves, même après qu'ils ont quitté l'école. Ils peuvent être utilisés à des fins de recherche ou comme guide de référence pour des spécifiques concepts.
5. Les manuels scolaires sont des outils importants pour l'enseignement-apprentissage dans les écoles et peuvent aider à fournir une base solide pour l'acquisition des connaissances et des compétences.

## **2. Présentation du corpus**

La compétence interculturelle des étudiants de FLE pose un défi pour les enseignants, car il est difficile de mettre les étudiants dans des situations où deux cultures interagissent lorsque la culture étrangère est transmise par la langue enseignée, dans notre cas le français.

Notre travail est basé sur deux outils de recherche clés pour nous aider à examiner le contexte d'enseignement-apprentissage de l'interculturalité à travers le texte littéraire, donc le premier sera logiquement un texte littéraire, et le seconde sera des questionnaires que nous donnerons aux enseignants du français et aux élèves du 3As.

Nous avons choisi un texte littéraire que nous avons trouvé dans le manuel scolaire, (Projet 4, Séquence 1) comme support.

**3. Présentation du manuel scolaire**

Le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> année secondaire est notre premier outil d'analyse, il est considéré comme un moyen didactique édité par l'institution officielle en Algérie. Il contient l'ensemble des informations organisées, en ce sens que l'apprenant sera instruit à l'aide d'une approche progressive dans le contexte linguistique et culturel.

**3.1. La forme**

Avant d'aborder le contenu du manuel, il est important de décrire ses aspects matériels. Le manuel scolaire de FLE niveau 3<sup>ème</sup> année secondaire a une petite forme, sa couverture cartonnée en bleu qui représente la douceur, la sérénité et la paix. Sur la première page on trouve la matière à enseigner « Français » en caractères gras, ainsi que le niveau auquel s'adresse « 3<sup>ème</sup> année secondaire », en tête comporte en arabe « La République Algérienne Démocratique et Populaire » juste au-dessous « Le Ministère de l'Education Nationale ». Quant à la quatrième de couverture, contient en bas quelques informations sur l'édition et le prix « 240,00DA ».

**3.2. Le contenu**

Après une consultation, et voyant le sommaire qui présente le plan du manuel. On a trouvé qu'il contient :

Des supports, Des activités, Des conceptions de l'apprentissage, Des situations d'apprentissage, et Des évaluations.

**3.3. Le plan**

Le manuel scolaire du 3<sup>ème</sup> As du Français se divise en quatre projets, dont chacun vise à atteindre un certain objectif. Le projet lui-même est divisé en séquences, chacune desquelles exécute une tâche liée à l'objectif principal du projet.

**Projet 01 :** Réaliser une recherche documentaire puis une synthèse de l'information

**Séquence 1 :** Informer d'un fait d'histoire.

**Séquence 2 :** Introduire un témoignage dans un fait d'histoire.

**Séquence 3 :** Analyser et commenter un fait d'histoire.

**Objet d'étude :** Texte et documents d'histoire.

**Projet 02 :** Organiser un débat d'idées puis en faire un compte-rendu.

**Séquence 1 :** S'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader.

**Séquence 2 :** Prendre position dans un débat : concéder et réfuter.

**Objet d'étude :** Le débat d'idées.

**Projet 03 :** Lancer un appel pour mobiliser autour d'une cause humanitaire.

**Séquence 1** : Comprendre l'enjeu de l'appel et structurer ce dernier.

**Séquence 2** : Inciter son interlocuteur à agir.

**Objet d'étude** : L'appel.

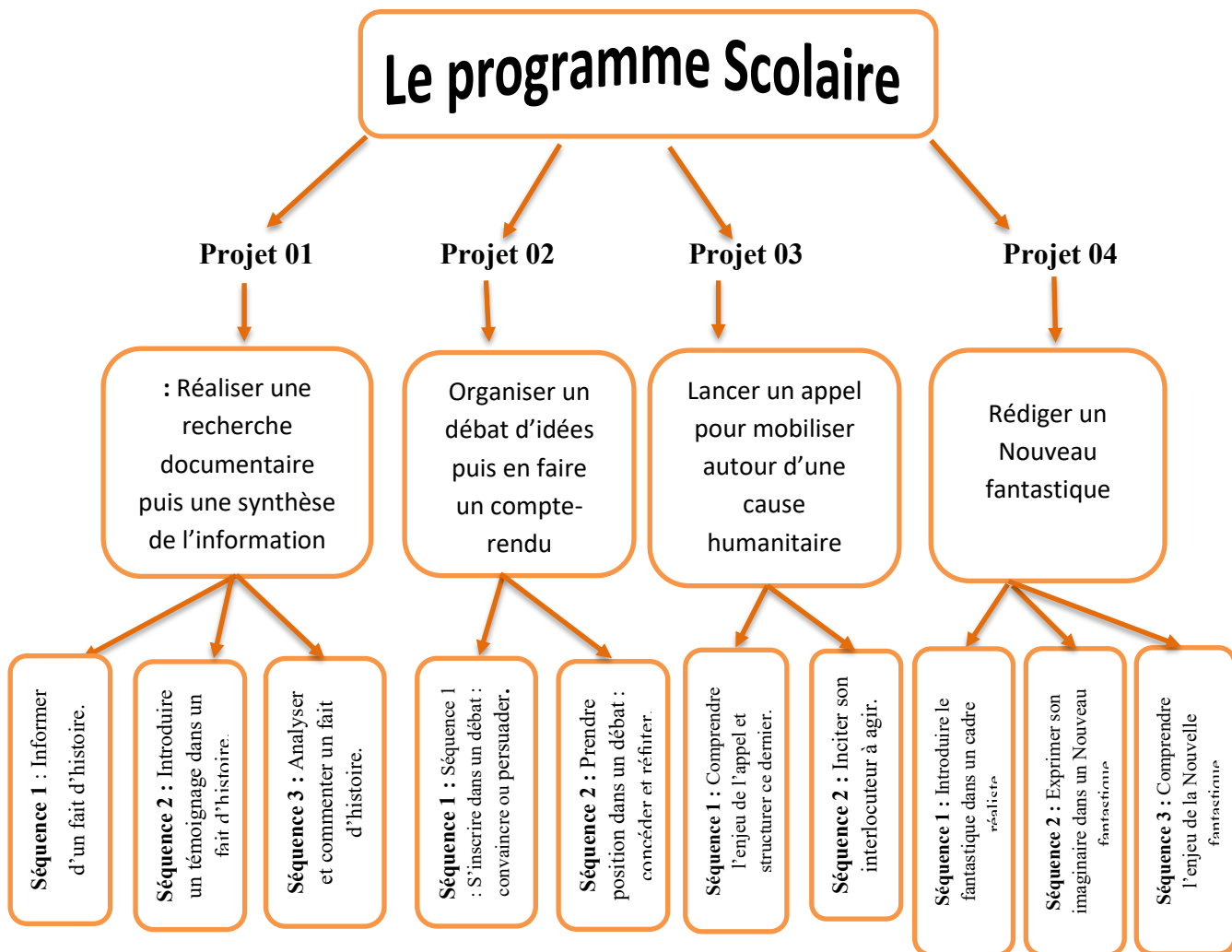
**Projet 04** : Rédiger un Nouveau fantastique.

**Séquence 1** : Introduire le fantastique dans un cadre réaliste.

**Séquence 2** : Exprimer son imaginaire dans un Nouveau fantastique.

**Séquence 3** : Comprendre l'enjeu de la Nouvelle fantastique.

**Objet d'étude** : La Nouvelle fantastique.



**5. Le questionnaire**

Nous avons décidé d'utiliser le questionnaire comme principal outil de collecte de données pour notre enquête. Ce choix nous permet de recueillir un maximum d'informations et de fournir des réponses fiables à notre question de recherche. Le questionnaire facilite également le traitement statistique des données. Nous avons opté pour cette méthode afin de répondre aux objectifs de notre enquête, à savoir comprendre les représentations, la place et la mise en œuvre de l'interculturalité en classe de FLE par le biais de l'enseignement de texte littéraire.

**6. Choix du public**

Nous avons choisi dans cette enquête deux catégories : - en premier lieu Les enseignants, nous avons les choisis en raison de leur rôle crucial dans l'enseignement-apprentissage en classe, ainsi que leur capacité à favoriser la compréhension interculturelle au sein du domaine de l'enseignement. De plus, l'expérience des enseignants, leur formation universitaire et professionnelle, ainsi que leur vision globale des phénomènes éducatifs leur permettent d'expliquer au mieux la situation interculturelle, contrairement à l'apprenant souvent soumis à un programme répétitif.

Les apprenants : nous les avons choisis car ils sont influencés par leur propre culture, leur langue et leur expérience de vie. Donc les questionnaires nous aident à évaluer leur compréhension et leur appréciation des différences culturelles et à identifier les domaines où ils peuvent avoir besoin de renforcer leur sensibilité interculturelle. De plus, ils aident les enseignants ou les formateurs à adapter leur enseignement en fonction des besoins et des compétences des apprenants.

**6.1. Niveau de 3<sup>ème</sup> année secondaire (lettres et langues étrangères)**

En Algérie, le niveau 3<sup>ème</sup> AS correspond au niveau terminal de l'éducation. Il représente une étape cruciale dans l'intégration sociale de l'apprenant, lui ouvrant les portes vers l'université, les voyages et le monde professionnel. Il constitue en outre une étape importante pour devenir un citoyen responsable, ayant conscience de ses droits et devoirs.



**Chapitre II :**  
**Analyse et interprétation**  
**des données.**

**Introduction Partielle**

En premier lieu, nous avons commencé par l'analyse du texte littéraire que nous avons choisi dans le manuel scolaire des lettres et langues étrangères niveau 3<sup>ème</sup> année secondaire.

**1. Analyse du texte :****Texte pages : 182, 184, 187,190****Projet 04 :** Rédiger un Nouveau fantastique.**Séquence 1 :** Introduire le fantastique dans un cadre réaliste.**Titre du texte :** La main.**Auteur :** Guy de Maupassant : Ecrivain de XIX<sup>è</sup> siècle et journaliste littéraire français. Parmi ses productions : Une vie (1883), Bel-Ami (1885), Boule de Suif (1880)**Contexte :** Texte extrait du livre « la main d'écorché » publiée le 23 décembre 1883 dans Le Gaulois.**Type et Genre :** Texte littéraire du genre (la nouvelle fantastique). Ce genre relate des événements étranges, irrationnels ou incompréhensibles.**Thématique :** Dans cette nouvelle de l'écrivain français Guy de Maupassant, évoque une coutume corse, qui est la vendetta. Cette pratique ancestrale consiste en une vengeance organisée par une famille contre une ou plusieurs personnes ayant attenté à la vie d'un de ses membres.**Analyse interculturelle :** Ce texte est écrit par un auteur français, du genre littéraire, il contient des aspects culturels qui représentent la culture Corse ;(Ile en France). A travers ce texte les élèves peuvent apprendre une nouvelle culture. Car il représente un côté de la culture française. Les textes littéraires ont un vocabulaire culturel privilégié.

Nous citons :

<b>L'aspect culturel</b>	<b>Signification</b>
Saint-Cloud	Une commune française, située au cœur du massif du Jura
Paris	Capitale de la France, grande ville européenne et un centre mondial de l'art et de tourisme
Cheminée	Symbole de la culture européenne, et de l'architecture médiévale, il symbolise la richesse et le statut social

Magistrat	Expression générale désignant en France les personnes à laquelle la constitution et les lois donnent le pouvoir d'être exécutée par la force publique.
Ajaccio,	Est la capitale de la Corse, une île française en mer Méditerranée. La ville qui a vu naître Napoléon Bonaparte.
Admirable Golf qu'entourent partout de hautes montagnes.	
Vendetta	Il s'agit d'une coutume corse, par laquelle les membres de deux familles ennemies poursuivent une vengeance réciproque jusqu'au crime.
Corse	Île en France, Méditerranéenne, offre des paysages variés
Marseille	Ville en France, portuaire du sud, est un carrefour du commerce et de l'immigration.
Prier sir John Rowell d'accepter l'oiseau mort	Exprime la croyance chrétienne
Un grand homme à cheveux rouge, une barbe rouge, très haut, très large	Cette description représente les traits de l'homme anglais
La chasse	Est une longue tradition en France, elle a été pratiquée depuis des siècles. Ey considérée comme loisir pour les français, elle représente la noblesse et la royauté chez certain en France.
Fumait sa pipe	La pipe a une grande histoire en France, est devenue un accessoire de mode et un symbole de raffinement et de sophistication.
Un verre de bière	La bière est une boisson associée à des événements sociaux et culturels,

Un français accentué	L'accent française est un élément important de la culture française, il associé à des stéréotypes et des perceptions spécifiques de la France.
Méticuleuse courtoisie anglaise	C'est une expression qui décrit un aspect culturel britannique. Elle fait référence à les britanniques qui ont prendre au sérieux les rituels de la politesse et de la courtoisie, qui considéré comme caractéristique de l'identité.
Le sabre	Est un symbole de l'histoire et la culture française, il est traditionnellement associé à l'art de la guerre, à la chevalerie, et à la tradition militaire.
Le gilet	Est un vêtement traditionnel français, il est souvent associé à l'élégance française
Étrange	Signifie l'altérité
Cravache	Un accessoire équestre traditionnel français, elle utilisé pour guider et encourager les chevaux pendant la course.

**L'analyse et l'interprétation des données du tableau :**

Dans cette partie de notre travail, qui est l'analyse du texte, nous avons choisi un texte littéraire inclus dans le manuel scolaire de français niveau 3ème année secondaire, lettres et langues étrangères, qu'il contient et représente des aspects culturels, le texte qu'on a choisi (La Main) aborde plusieurs aspects culturels et sociétaux, qu'ils ont pu guider les élèves vers les cultures étrangères, vu que ce genre des textes caractérisent par les trois dimensions.

**2. L'analyse et l'interprétation de questionnaire :**

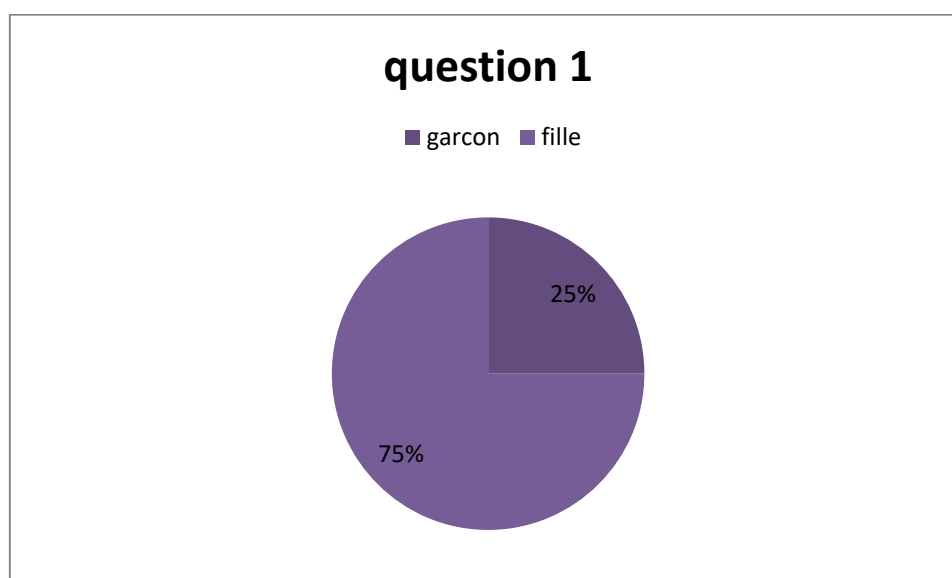
**Le Questionnaire**

Dans cette partie pratique, nous avons présenté l'enquête que nous avons menée à travers le questionnaire afin d'avoir des données et d'obtenir des informations qui traitent immédiatement notre question de recherche. Les réponses des enseignants et des élèves nous ont permis de confirmer nos hypothèses sur la base de leurs opinions.

**Questionnaire adressé aux apprenants :**

**Question 01 :** vous êtes fille \ garçon ?

Réponse	Nombres	Pourcentage
Garçon	7	25%
Fille	21	75%

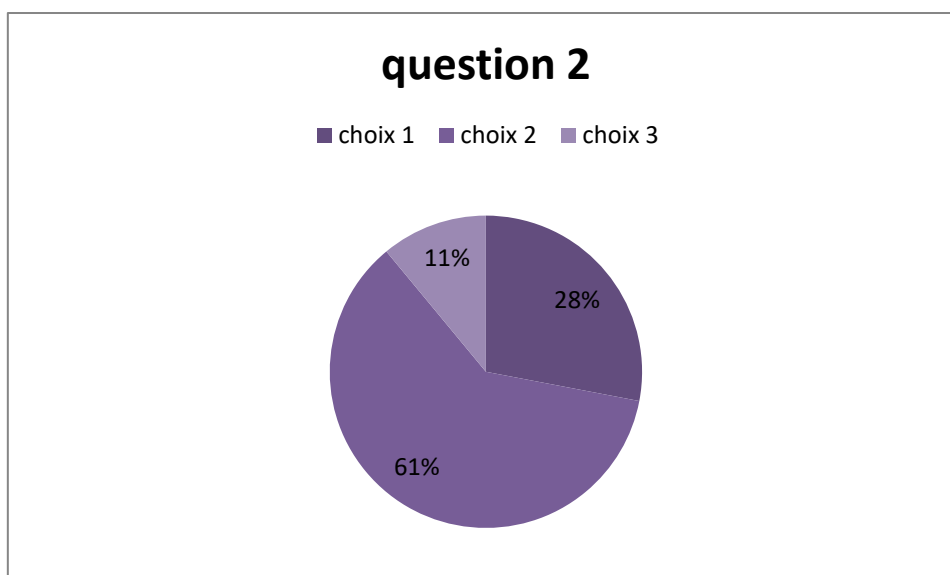


**L'analyse :**

D'après ses réponses au tableau, nous avons remarqué que la majorité des élèves dans la classe des lettres et langues étrangères sont des filles par un pourcentage de 75%, alors que juste 25% qui représente les garçons.

**Question 02 :** Qu'est- ce qu'une culture selon vous ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-L'ensemble des traits distinctifs, spirituels et intellectuels.	8	28%
2-L'ensemble des connaissances, des savoir-faire, des traditions et des coutumes.	17	61%
3-L'ensemble des expériences vécues dans des différents domaines.	3	11%

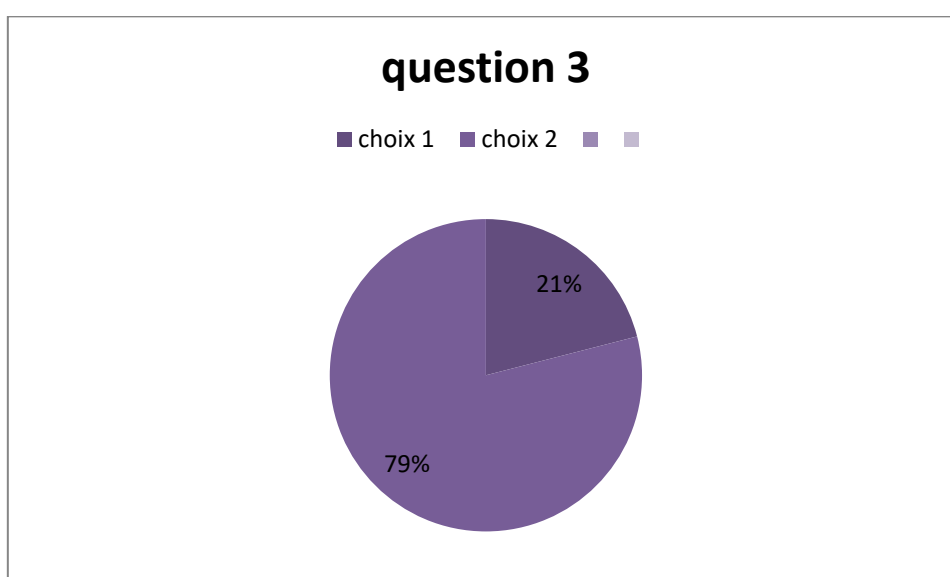


**L'analyse :**

Quand on passe à l'analyse des résultats nous remarquons que la majorité des élèves 61% conviennent que la culture est un ensemble des connaissances, des savoir-faire, des traditions et des coutumes, tandis que 28% voient que c'est un ensemble des traits distinctifs, spirituels et intellectuels. Cependant une minorité d'élèves qui représente 11% trouvent que la culture est un ensemble des expériences vécues dans des différents domaines.

**Question 03 :** Que représente la culture française pour vous ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-Culture de colonisation	6	21%
2-Culture d'ouverture sur le monde	22	79%

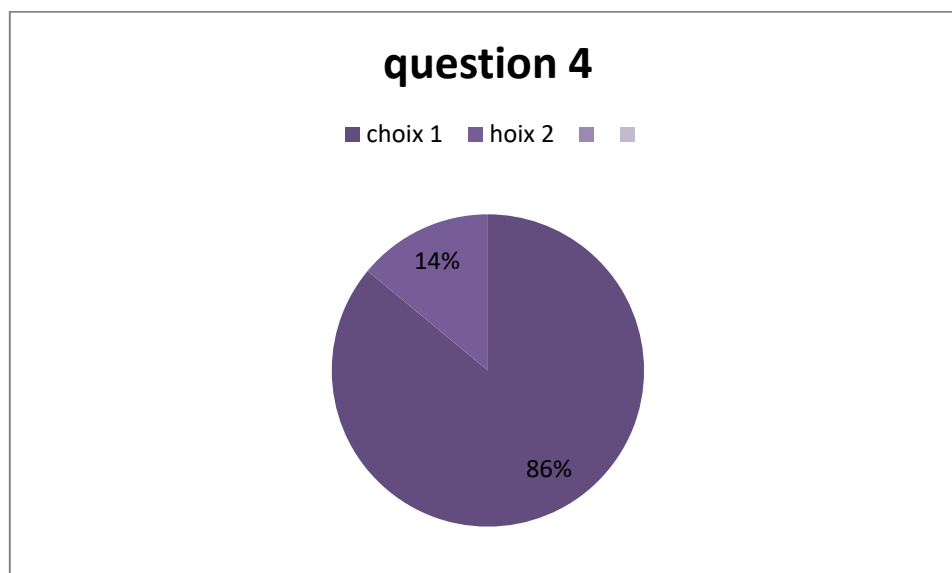


**L'analyse :**

Les résultats de cette question sont très intéressants vu qu'au pourcentage qui représente 79% d'élèves qui dit que la culture française est une Culture d'ouverture sur le monde, cela signifie qu'ils ont prêts à apprendre plus de cultures, alors que la minorité de 21% voient que la culture Française est juste une culture de colonisation.

**Question 04 :** Selon vous, Y a-t-il une différence entre la culture française et la culture algérienne ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui	24	86%
2-non	4	14%

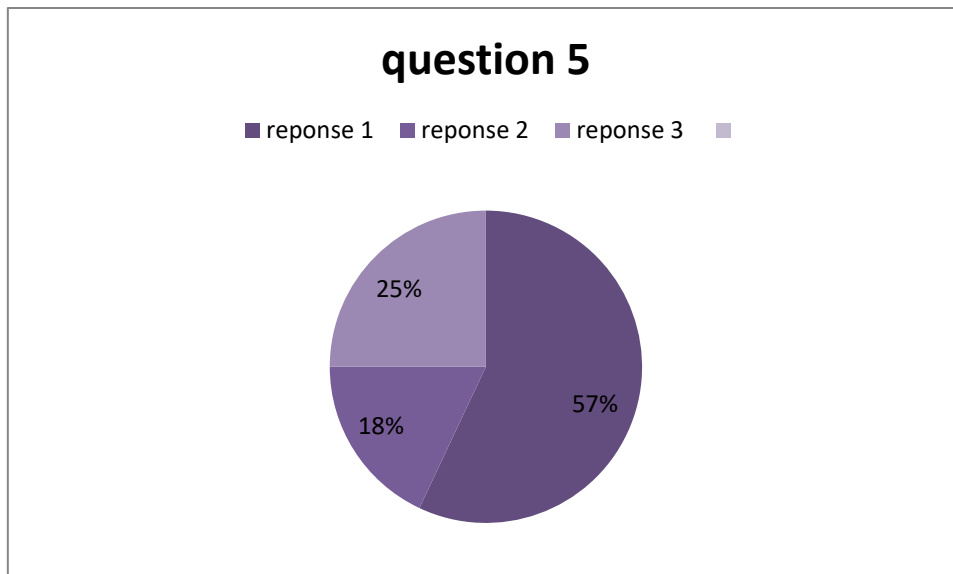


**L'analyse :**

Nous voyons dans ses réponses que la plupart des élèves des lettres et langues étrangères de 86% bien distinguent la différence entre les cultures, mais 14% d'élèves ont dit que y a aucune différence entre la culture Algérienne et la culture Française.

**Question 05 :** pensez-vous que la culture est importante pour l'apprentissage d'une langue ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui	16	57%
2-non	5	18%
3-pas forcément	7	25%

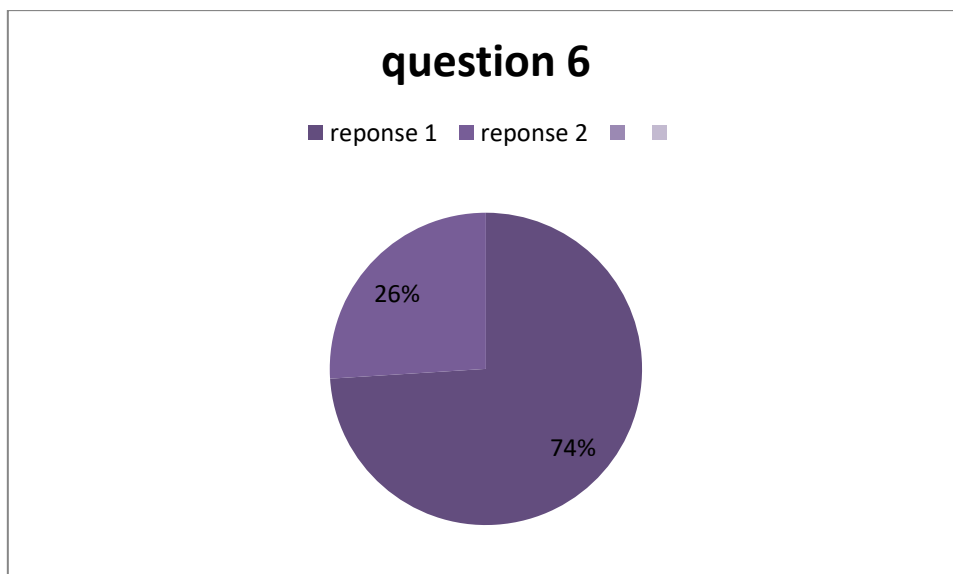


**L'analyse :**

A travers les réponses obtenues nous observons que 57% affirme que la culture est importante pour l'apprentissage d'une langue, et une catégorie de 25% trouvent qu'il pas forcément important d'apprendre la culture pour apprendre une langue, alors que 18% ne valide pas cette importance d'apprentissage.

**Question 06 : Aimez-vous lire ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui	20	74%
2-non	8	26%

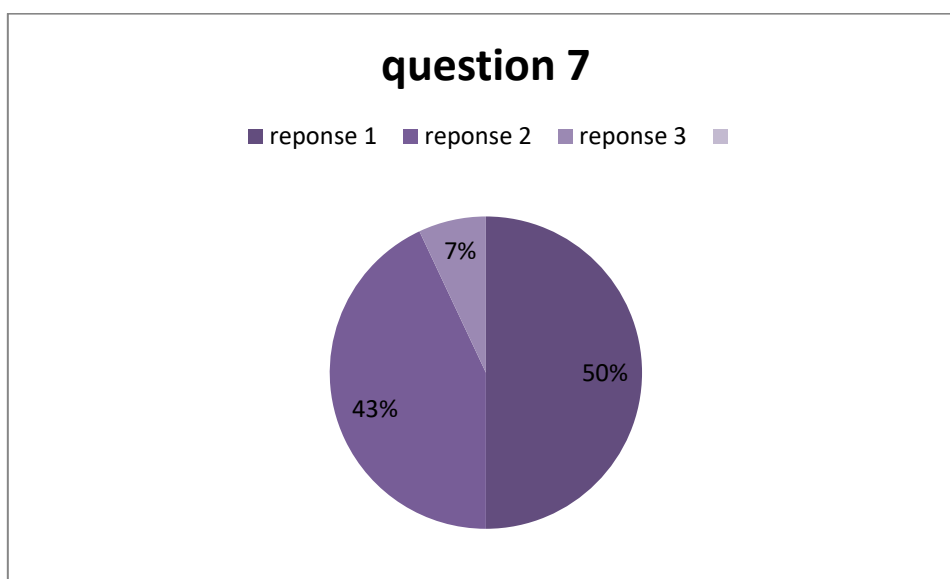


**L'analyse :**

Nous avons trouvé que 74% qui représentent la majorité des élèves aiment la lecture, mais une petite catégorie de 26% répondent par non.

**Question 07 :** vous apprenez le français pour !

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-avoir une bonne note au bac	14	50%
2-choisir à l'université	12	43%
3-voyager en France	2	7%

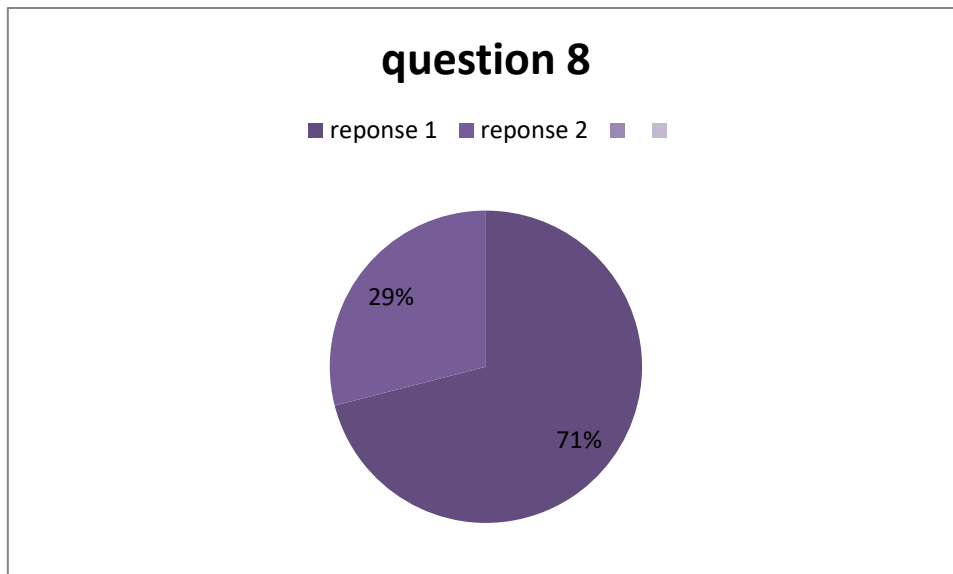


**L'analyse :**

A la lumière de ce tableau est ces réponses, nous avons trouvé que la majorité qui représentent 50% appris le français juste pour avoir des bonnes notes au baccalauréat, tandis que 43% voulu comme un choix à l'université, 7% sont réponse été de voyager en France.

**Question 08 :** Aimez-vous les textes littéraires ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
1-oui	20	71%
2-non	8	29%

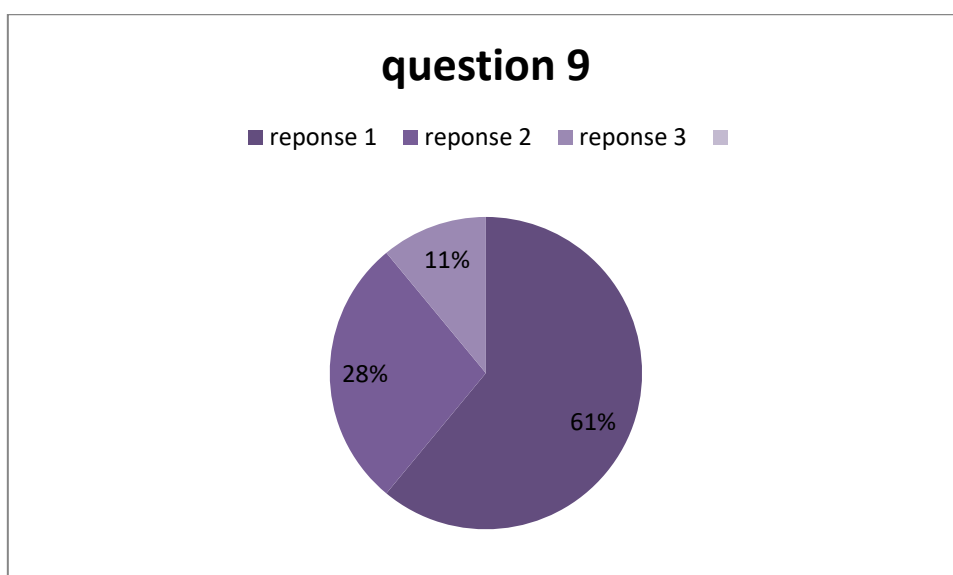


**L'analyse :**

La grande majorité des élèves par un pourcentage de 71% aiment les textes littéraires d'après les résultats du tableau, et 29% sont pas des partisans du ce genre des textes.

**Question 09 :** Est-ce que la lecture de textes littéraires vous apporte des avantages ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui, bien sur	17	61%
2-non	8	28%
3-pas vraiment	3	11%



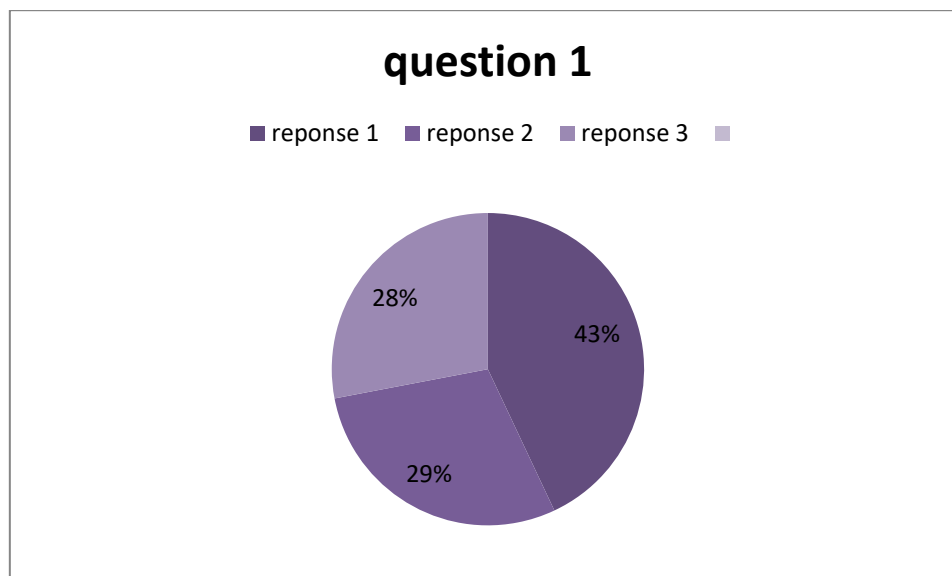
**L'analyse :**

Selon les statistiques, nous avons conclu que les textes littéraires ont des avantages d'après le grand pourcentage des élèves 61%, d'un autre côté 28% qui représente le deuxième grand pourcentage dans ce tableau leurs réponse indique que les textes littéraires ont pas des avantages, finalement un pourcentage de 11% ont répondu par pas forcément.

**Maintenant on va passer au questionnaire adresser aux enseignants :**

**Question 01 :** Est votre âge entre :

Réponse	Nombre	Pourcentage
24-30	3	43%
30-45	2	29%
45-60	2	28%

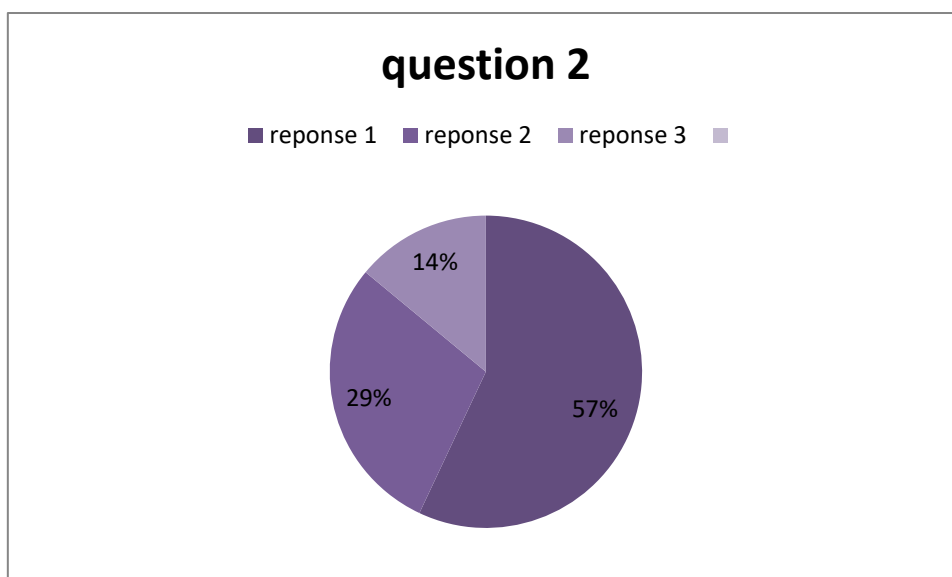


**L'analyse :**

Après l'analyse de ses résultats du tableau, nous avons vu que la majorité des enseignants sont des jeunes de 43% leurs âges entre 24 et 30 ans, tandis que, le pourcentage des enseignants âgés de 45 jusqu'au 60 est de 28%, d'un autre part l'âge de 30-45 est représenté 29%.

**Question 02 :** Que pensez-vous des textes littéraires proposé dans le manuel scolaire de 3ème As (lettres et langues étrangères) ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-intéressants	4	57%
2-très intéressants	2	29%
3-pas intéressants	1	14%

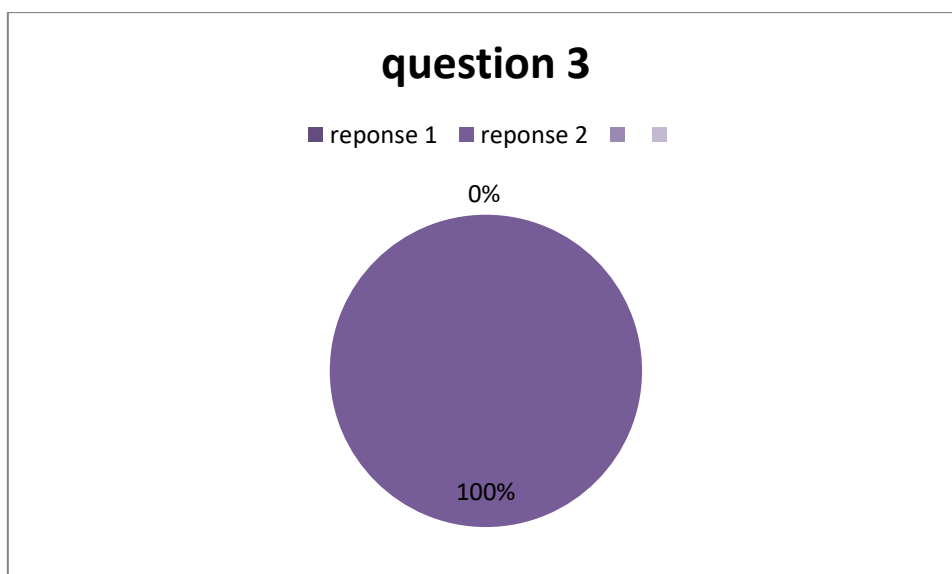


**L'analyse :**

Il est à observer que 57% trouvent que les textes littéraires proposé dans le manuel scolaire de 3ème As (lettres et langues étrangères) sont intéressants, tandis que 29% des enseignants voient que ses textes sont très intéressants, par contre une petite catégorie voient que les textes littéraires du manuel niveau 3As ne sont pas des textes intéressants.

**Question 03 :** comment exploiter vous le texte littéraire en classe de FLE ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-A des fins thématiques et linguistiques	0	0%
2-a des fins culturelles et civilisationnelles	7	100%

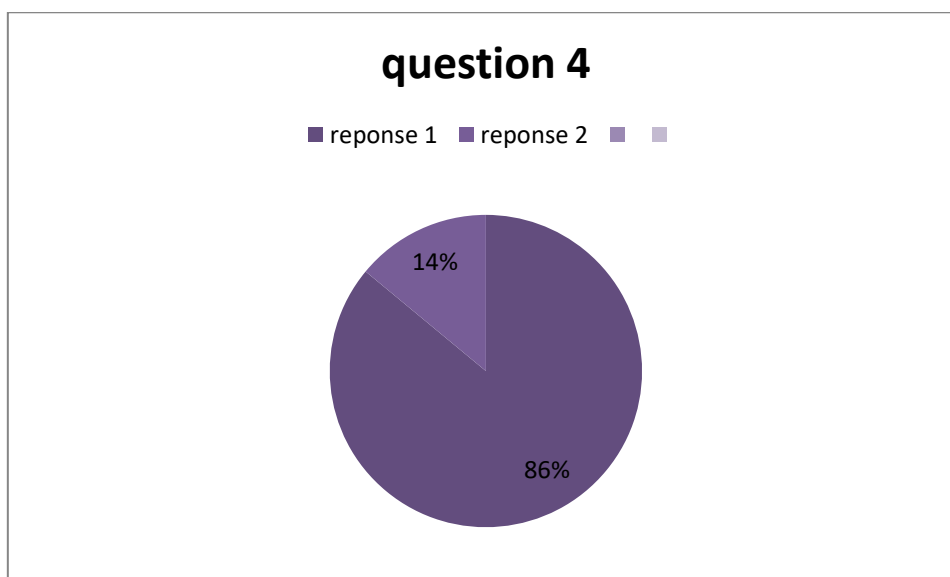


**L'analyse :**

Nous trouvons clairement que tous les enseignants sans exceptions de 100% ont répondu par à des fins culturelles et civilisation elles.

**Question 04 :** Pensez-vous que le texte littéraire serait un bon moyen d'assoir une compétence interculturelle ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui, bien sur	6	86%
2-non	1	14%

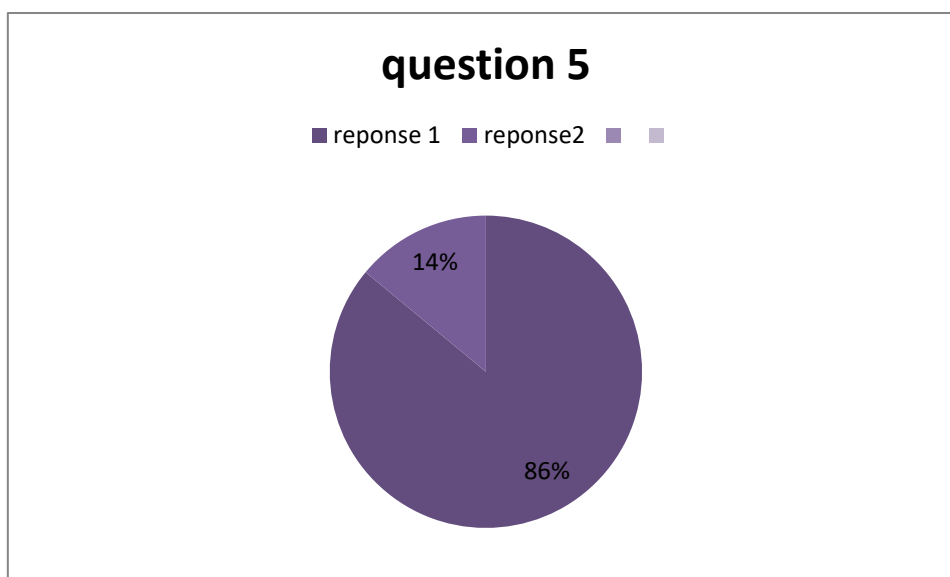


**L'analyse :**

Analysant ses chiffres, nous avons trouvé que 86% des enseignants valident que le texte littéraire serait un bon moyen d'assoir une compétence interculturelle, alors que, 14% et qui représente une petite catégorie des enseignants trouvent que ce genre du texte ce n'est pas un bon moyen pour la compétence interculturelle.

**Question 05 :** Pensez-vous que l'enseignement de la culture française (francophone) en classe de FLE est nécessaire ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui	6	86%
2-pas	1	14%

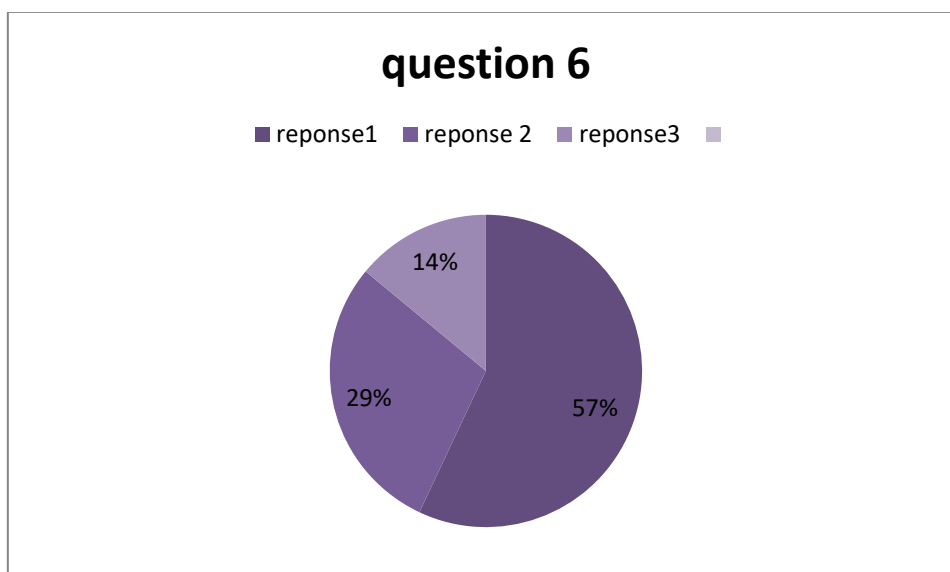


**L'analyse :**

D'après cette analyse de question, nous avons trouvé que la plupart et le grand pourcentage qui représente 86% des enseignants valident la nécessité de l'enseignement de la culture française (francophone) en classe de FLE, tandis que 14% voient que la culture française n'est pas nécessaire dans l'enseignement de FLE.

**Question 06 :** Selon vous, L'interculturel signifie :

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-des échanges et des interactions entre cultures...	4	57%
2-les relations culturelles entre deux communautés linguistiques différentes...	2	29%
3-des liaisons et des rapports d'une culture...	1	14%

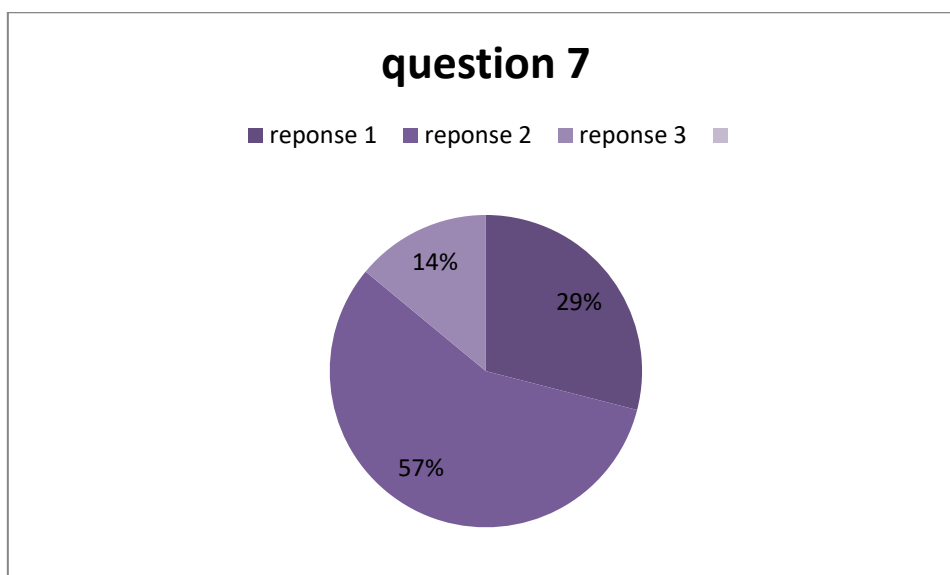


**L'analyse :**

Nous remarquons d'après le tableau que la grande catégorie des enseignants 57% valident que l'interculturel sont des échanges et des interactions entre culture, tandis que 14% trouvent qu'il est des liaisons et des rapports d'une culture, d'autre part, un pourcentage de 29% estiment que l'interculturel est les relations culturelles entre deux communautés linguistiques différentes.

**Question 07 :** Que pensez-vous du savoir de vos élèves sur la culture française ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-Bien	2	29%
2-Moyen	4	57%
3-pas mal	1	14%

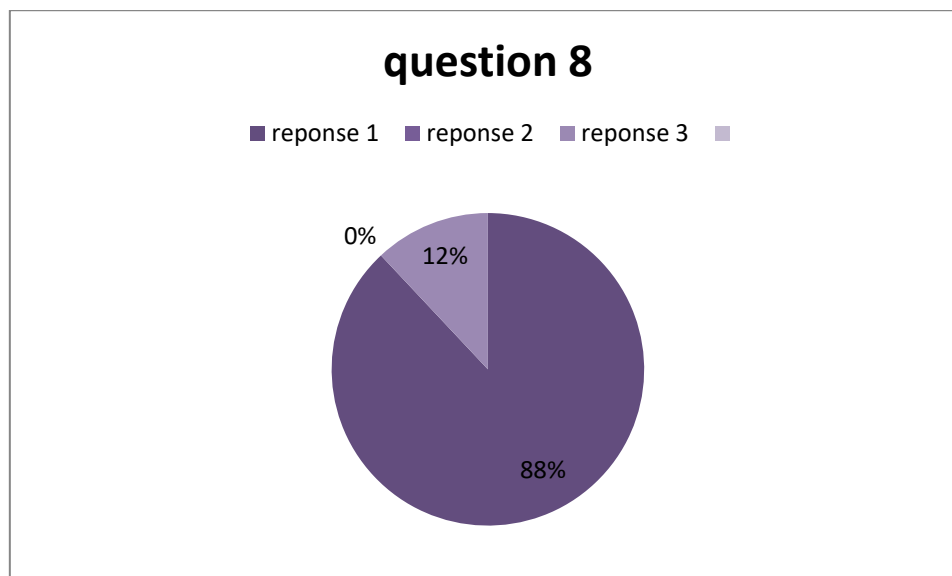


**L'analyse :**

Ces résultats montrent que la majorité des enseignants 57% affirment que le degré du savoir des élèves sur la culture française est moyen, en revanche, 29% trouvent que le savoir sur cette culture est bien, et seulement 14% voient que le degré du savoir de leurs élèves est pas mal, et ça indique que l'élèves ne sont pas vraiment intéressés par la culture française.

**Question 08 :** Est-ce que le texte littéraire répond-il aux attentes interculturelles de l'enseignement-apprentissage de FLE cas de 3As (lettres et langues étrangères) ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui	6	88%
2-non	0	0%
3-parfois	1	12%

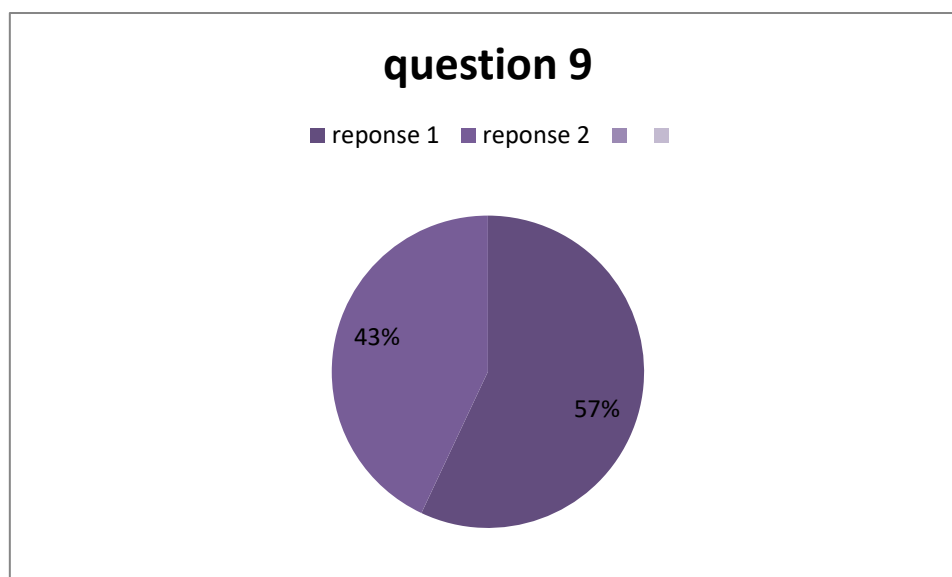


**L'analyse :**

Nous remarquons que 73% des enseignants confirment que le texte littéraire répond aux attentes interculturelles de l'enseignement-apprentissage de FLE, néanmoins, 12% représente le pourcentage des enseignants qui pensent que le texte littéraire répond aux attentes interculturelles juste parfois, alors que aucun enseignant voit que le texte littéraire ne répond pas aux attentes interculturelles.

**Question 09 :** D'après-vous, le manuel de la 3As (lettres et langues étrangères), développe la vision interculturelle ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
1-oui, bien sur	4	57%
2-non	3	43%



### L'analyse

La lecture de ces chiffres indique que la majorité des enseignants 57% affirment que le manuel scolaire de 3As développe la vision interculturelle des élèves, par contre, 43% infirment que le manuel développe la vision interculturelle.

### Analyse et interprétation des résultats

Suite à l'analyse des réponses obtenues à travers les questionnaires, et le texte littéraire, nous avons trouvés clairement que le programme du manuel scolaire traite l'interculturalité à travers les textes littéraires, comme il est apparu que les enseignants de français au niveau secondaire accordent une grande importance à leur compétence interculturelle dans le processus d'enseignement-apprentissage. La plupart des enseignants estiment que cette compétence est essentielle, démontrant ainsi que l'aspect interculturel est pleinement intégré dans leurs cours, ils ont largement admis que la langue ne peut être étudiée de manière isolée de sa culture et que prendre en compte cette dimension interculturelle est primordial pour réussir l'enseignement avec succès. En conséquence, les enseignants devraient être conscients de l'importance de l'interculturalité dans leur pratique pédagogique et ne pas minimiser son rôle crucial dans l'apprentissage des langues.

### Conclusion partielle

Il est important d'aborder l'interculturalité à travers les textes littéraires dans l'éducation des langues étrangères, Pour former des citoyens intellectuels.



# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

---

### Conclusion générale

De nos jours, en particulier avec les changements induits par la mondialisation, la langue française ne se résume pas à une langue étrangère. Elle est devenue une langue qui favorise l'ouverture à la modernité, un outil de pouvoir et un moyen de communication

A l'issue de notre modeste travail de recherche, nous avons exploré la place accordée à l'interculturalité dans les classes de FLE, à travers le biais du texte littéraire proposé aux élèves de 3ème As.

Le texte littéraire constitue comme un outil efficace pour développer la compétence linguistique, culturelle et interculturelle. Par conséquent, il est essentiel de choisir les textes de ce genre à enseigner. En outre, pour favoriser l'ouverture à la culture d'autrui, il est important d'enseigner la culture représentée par cette langue ; comme exemple (la langue française) de sorte que la littérature française est la plus adaptée pour enseigner l'interculturel dans les classes de FLE. Dans cet objectif, nous avons effectué une étude en deux parties, se concentrant sur le volet théorique. D'une part, nous avons utilisé des concepts et des notions clés pour proposer des définitions sur l'identité, l'altérité, la culture, l'interculturalité et l'interculturel. D'autre part, nous avons examiné l'interculturalité et le texte littéraire dans l'enseignement du français langue étrangère. Tandis que la deuxième partie de notre travail consacrée à la pratique, dans laquelle nous avons mené une étude analytique de support pédagogique inclus dans le manuel de 3As, afin de déterminer la présence de l'interculturalité. Nous avons opté pour l'utilisation des questionnaires comme outil d'investigation afin d'atteindre directement les résultats concrets de notre recherche.

A la lumière de cette recherche, nous avons combiné les résultats théoriques et expérimentaux pour conclure que l'interculturalité est cruciale pour le processus d'éducation car elle facilite la communication et les échanges culturels dans les classes de FLE, et prévient les malentendus en évitant les stéréotypes. De plus, la compétence interculturelle fait partie intégrante de l'enseignement-apprentissage de FLE.

Suite à notre analyse approfondie du manuel scolaire de 3AS, nous avons constaté que ce dernier présente une présence interculturelle satisfaisante dans son intitulé, ainsi que des thématiques riches qui reflètent clairement la culture française avec des autres cultures à travers différents aspects. Nous considérons donc que le manuel et le programme scolaires

## **Conclusion générale**

---

sont complets et ne nécessitent pas de renforcement par des textes et des contenus supplémentaires.



# **Bibliographie**

# Bibliographie

---

## Bibliographie

### Ouvrage

Abdallah-Preteuille, M (2006). Interculturalité et éducation : Retour sur quelques notions clés. Revue internationale d'éducation de Sèvres, (43), 17-28

BLANCHET Centre de Recherche sur la Diversité Linguistique de la Francophonie (EA 3207) Université Rennes 2 Haute Bretagne - France

Clair Guezengar, <Pédagogie interculturelle : concepts, enjeux et pratique>, Revue internationale d'éducation de Sèvres, n58,2011.

CLANET. Claude(1993), L'interculturel : introduction aux approches interculturelles en éducation et sciences humaines, Toulouse, Presse universitaire du Mirail.

CLANET. Claude(1993), L'interculturel : introduction aux approches interculturelles en éducation et sciences humaines, Toulouse, Presse universitaire du Mirail.

Compagnon, A. (1998). La seconde main ou le travail de la citation. Seuil.

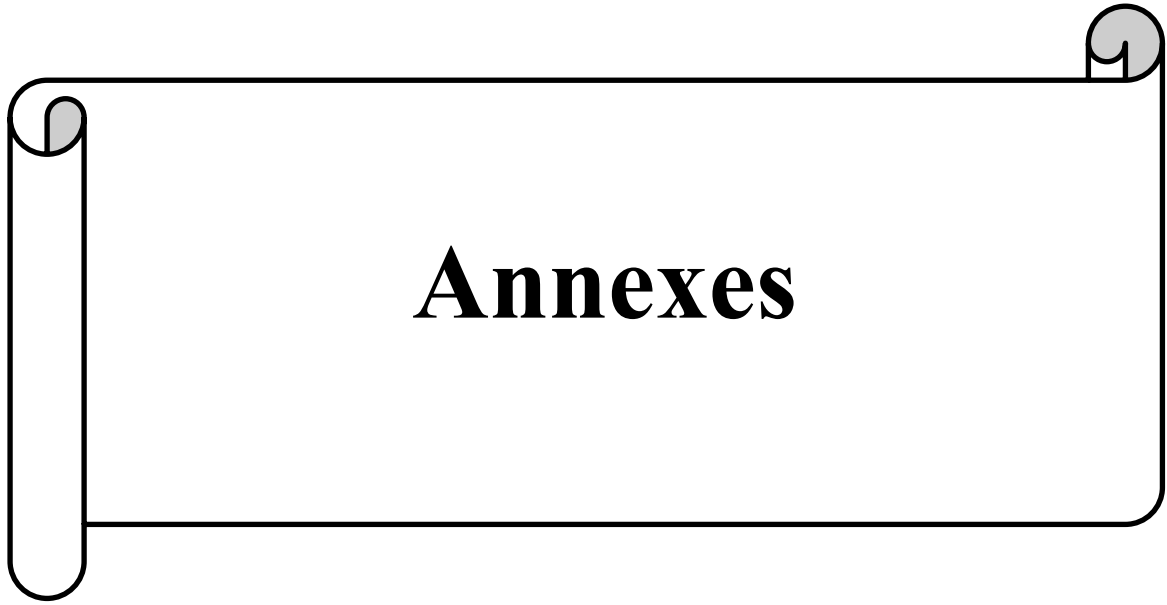
Gillet. Verbunt, 2011 Manuel d'initiation à l'interculturel, Lyon, Chronique sociale, p108 Philipe..

### Dictionnaires

Dictionnaire actuel de l'éducation, Larousse, 1988).

### Sitographies

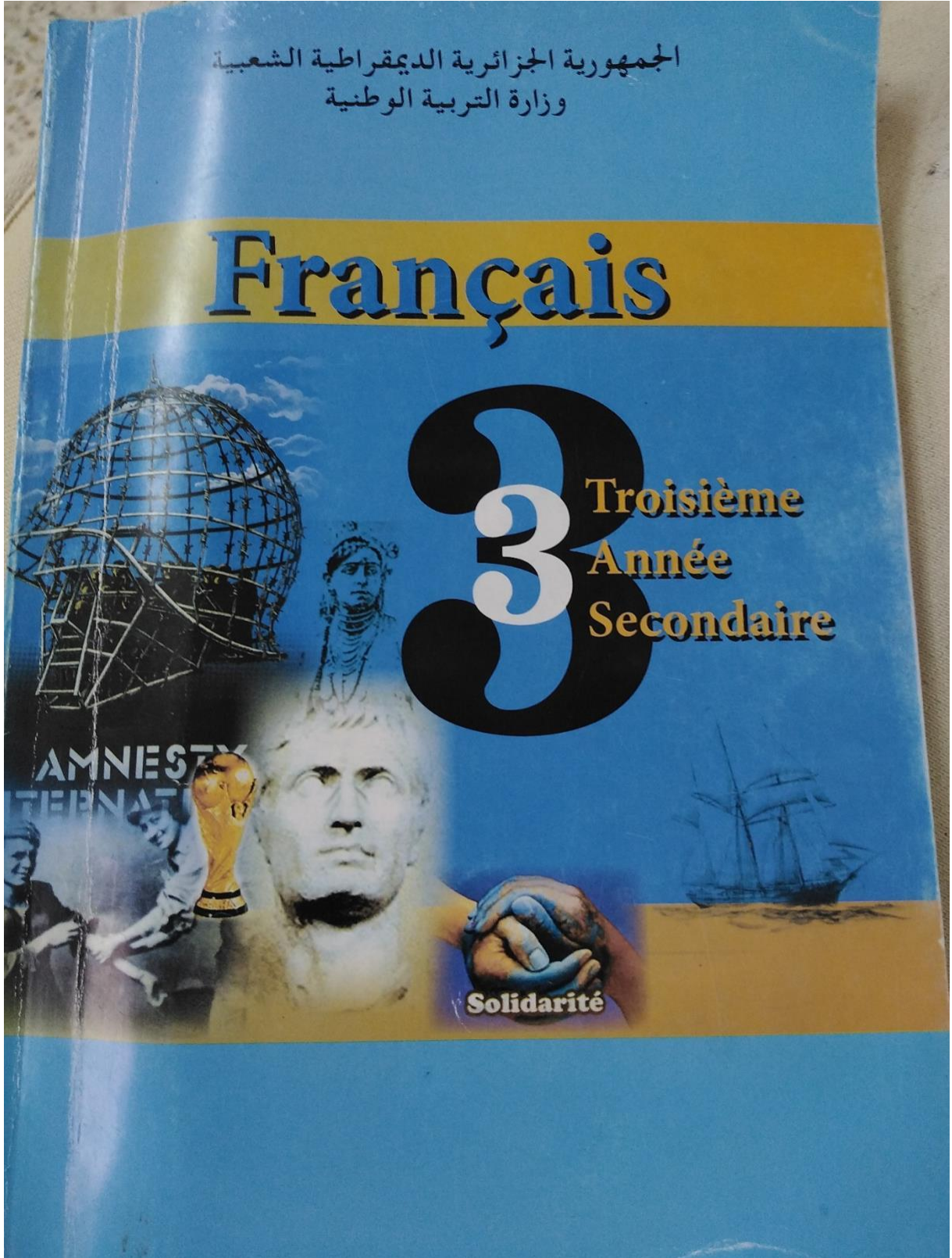
- <https://fac.umc.edu.dz/fl/images/cours-fran%C3%A7ais/L3/L3%20DIDA%20Haroun.pdf>
- [http://thesis.univ-biskra.dz/1905/3/THESE\\_MEZIANI.pdf](http://thesis.univ-biskra.dz/1905/3/THESE_MEZIANI.pdf)
- <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/109083>
- [https://www.grainesdepaix.org/fr/ressources/dictionnaire/competences\\_interculturelles](https://www.grainesdepaix.org/fr/ressources/dictionnaire/competences_interculturelles)
- [https://www.unige.ch/litteratures2010/contributions\\_files/Riquois%202010.pdf](https://www.unige.ch/litteratures2010/contributions_files/Riquois%202010.pdf)
- <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/206/5/1/102151>
- <https://www.epsilonmelia.com/interculturalite-definition/><sup>1</sup>
- <https://journals.openedition.org/multilinguales/3860>



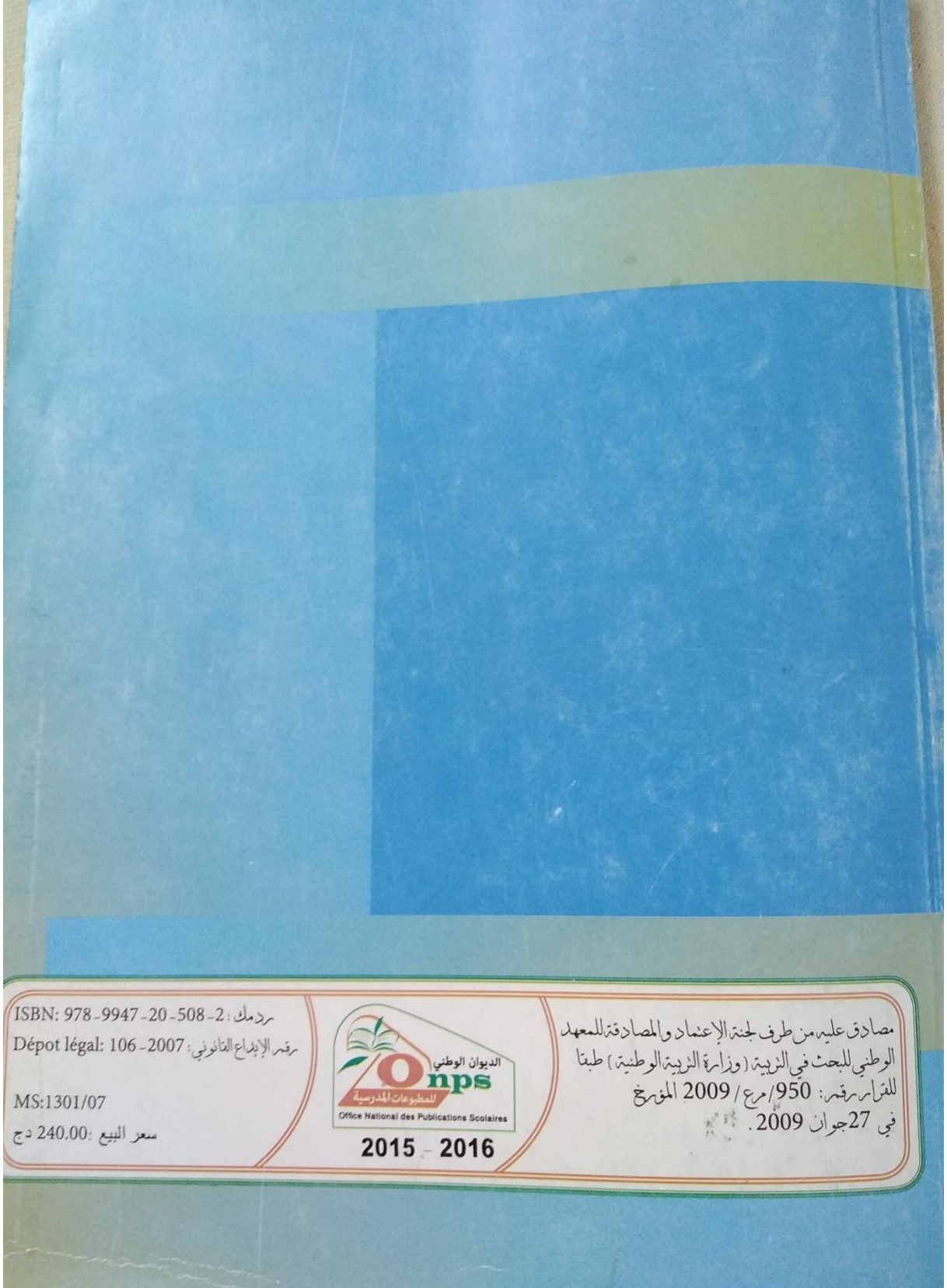
# **Annexes**

Annexes

Annexes 01



Annexes 02



Annexes 03

# Sommaire

## Projet 1: Réaliser une recherche documentaire puis faire une synthèse de l'information.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Exposer pour manifester son esprit critique.	Texte et document d'Histoire.	<p>Séq 1: Informer d'un fait d'histoire. (pages 8 à 26)</p> <p>Séq 2 : Introduire un témoignage dans un fait d'histoire. (pages 27 à 44)</p> <p>Séq 3 : Analyser et commenter un fait d'histoire. (pages 45 à 60)</p>	<p>La synthèse de documents. (page 65)</p> <p>Rédiger une synthèse de documents. (page 71)</p>

## Projet 2: Organiser un débat puis en faire un compte-rendu.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Dialoguer pour confronter des points de vue.	Le débat d'idées.	<p>Séq 1 : S'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader. (pages 77 à 98)</p> <p>Séq 2 : Prendre position dans un débat: concéder et réfuter.. (pages 99 à 115)</p>	<p>Le compte-rendu critique (page 121)</p> <p>Rédiger un compte-rendu. (page 129)</p>

## Projet 3: Lancer un appel pour mobiliser autour d'une cause humanitaire.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Argumenter pour faire réagir.	L'appel.	<p>Séq 1 : Comprendre l'enjeu de l'appel et le structurer. (pages 137 à 150)</p> <p>Séq 2 : Inciter son interlocuteur à agir. (pages 151 à 166)</p>	<p>La lettre de motivation. (page 171)</p>

## Projet 4: Rédiger une nouvelle fantastique.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Raconter pour exprimer son imaginaire.	La nouvelle fantastique.	<p>Séq 1 : Introduire le fantastique dans un cadre réaliste. (pages 180 à 195)</p> <p>Séq 2 : Exprimer son imaginaire dans une nouvelle fantastique. (pages 196 à 207)</p> <p>Séq 3 : Comprendre l'enjeu de la nouvelle fantastique. (pages 208 à 217)</p>	

### Annexes 04

#### La main

On faisait cercle autour de M. Bermutier, juge d'instruction qui donnait son avis sur l'affaire mystérieuse de Saint-Cloud. Depuis un mois, cet inexplicable crime affolait Paris. Personne n'y comprenait rien.

M. Bermutier, debout, le dos à la cheminée, parlait, assemblait les preuves, discutait les diverses opinions, mais ne concluait pas.

Plusieurs femmes s'étaient levées pour s'approcher et demeuraient debout, l'œil fixé sur la bouche rasée du magistrat d'où sortaient les paroles graves. Elles frissonnaient, vibraient, crispées par leur peur curieuse, par l'avidité et insatiable besoin d'épouvante qui hante leur âme, les torture comme une faim. Une d'elles, plus pâle que les autres, prononça pendant un silence :

- C'est affreux. Cela touche au « surnaturel ». On ne saura jamais rien.

Le magistrat se tourna vers elle :

- Oui, madame, il est probable qu'on ne saura jamais rien. Quant au mot « surnaturel » que vous venez d'employer, il n'a rien à faire ici. Nous sommes en présence d'un crime fort habilement conçu, fort habilement exécuté, si bien enveloppé de mystère que nous ne pouvons le dégager des circonstances impénétrables qui l'entourent. Mais j'ai eu, moi, autrefois, à suivre une affaire où vraiment semblait se mêler quelque chose de fantastique. Il a fallu l'abandonner, d'ailleurs, faute de moyens de l'éclaircir.

Plusieurs femmes prononcèrent en même temps, si vite que leurs voix n'en firent qu'un :

- Oh ! dites-nous cela.

M. Bermutier sourit gravement, comme doit sourire un juge d'instruction.

Il reprit :

- N'allez pas croire, au moins, que j'aie pu, même un instant, supposer en cette aventure quelque chose de surhumain. Je ne crois qu'aux causes normales. Mais si, au lieu d'employer le mot « surnaturel » pour exprimer ce que nous ne comprenons pas, nous nous servions simplement du mot « inexplicable », cela vaudrait beaucoup mieux. En tout cas, dans l'affaire que je vais vous dire, ce sont surtout les circonstances environnantes, les circonstances préparatoires qui m'ont ému.

Enfin, voici les faits : [...]

Guy de Maupassant, *La main*, 1883.

### Annexes 05

#### La main (suite)

[.....] J'étais alors juge d'instruction à Ajaccio, une petite ville blanche, couchée au bord d'un admirable golfe qu'entourent partout de hautes montagnes.

Ce que j'avais surtout à poursuivre là-bas, c'étaient les affaires de vendetta. Il y en a de superbes, de dramatiques au possible, de féroces, d'héroïques. Nous retrouvons là les plus beaux sujets de vengeance qu'on puisse rêver, les haines séculaires, apaisées un moment, jamais éteintes, les ruses abominables, les assassinats devenant des massacres et presque des actions glorieuses. Depuis deux ans, je n'entendais parler que du prix du sang, que de ce terrible préjugé corse qui force à venger toute injure sur la personne qui l'a faite, sur ses descendants et ses proches. J'avais vu égorger des vieillards, des enfants, des cousins, j'avais la tête pleine de ces histoires.

Or, j'appris un jour qu'un Anglais venait de louer pour plusieurs années une petite villa au fond du golfe. Il avait amené avec lui un domestique français, pris à Marseille en passant.

Bientôt tout le monde s'occupa de ce personnage singulier, qui vivait seul dans sa demeure, ne sortant que pour chasser et pour pêcher. Il ne parlait à personne, ne venait jamais à la ville, et, chaque matin, s'exerçait pendant une heure ou deux, à tirer au pistolet et à la carabine.

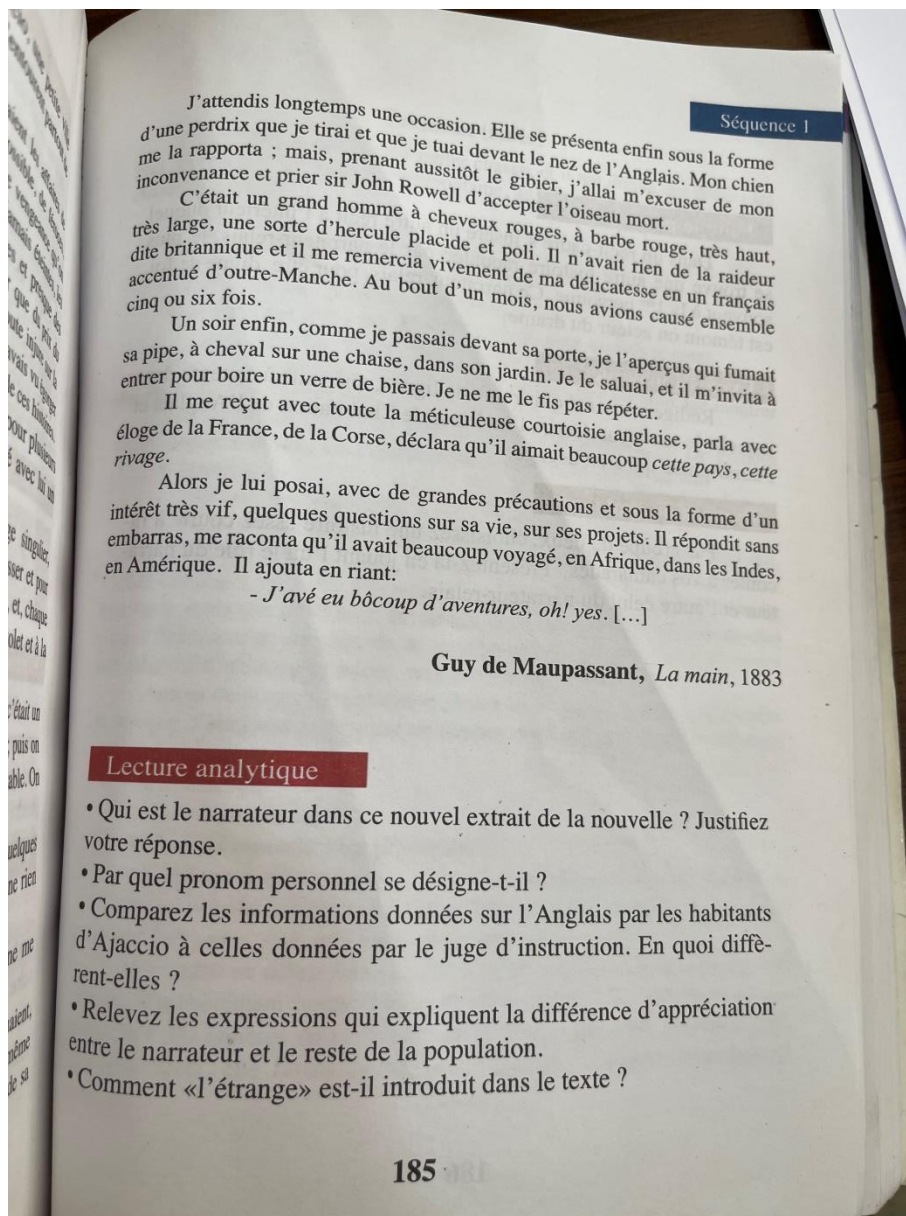
Des légendes se firent autour de lui. On prétendit que c'était un haut personnage fuyant sa patrie pour des raisons politiques ; puis on affirma qu'il se cachait après avoir commis un crime épouvantable. On citait même des circonstances particulièrement horribles.

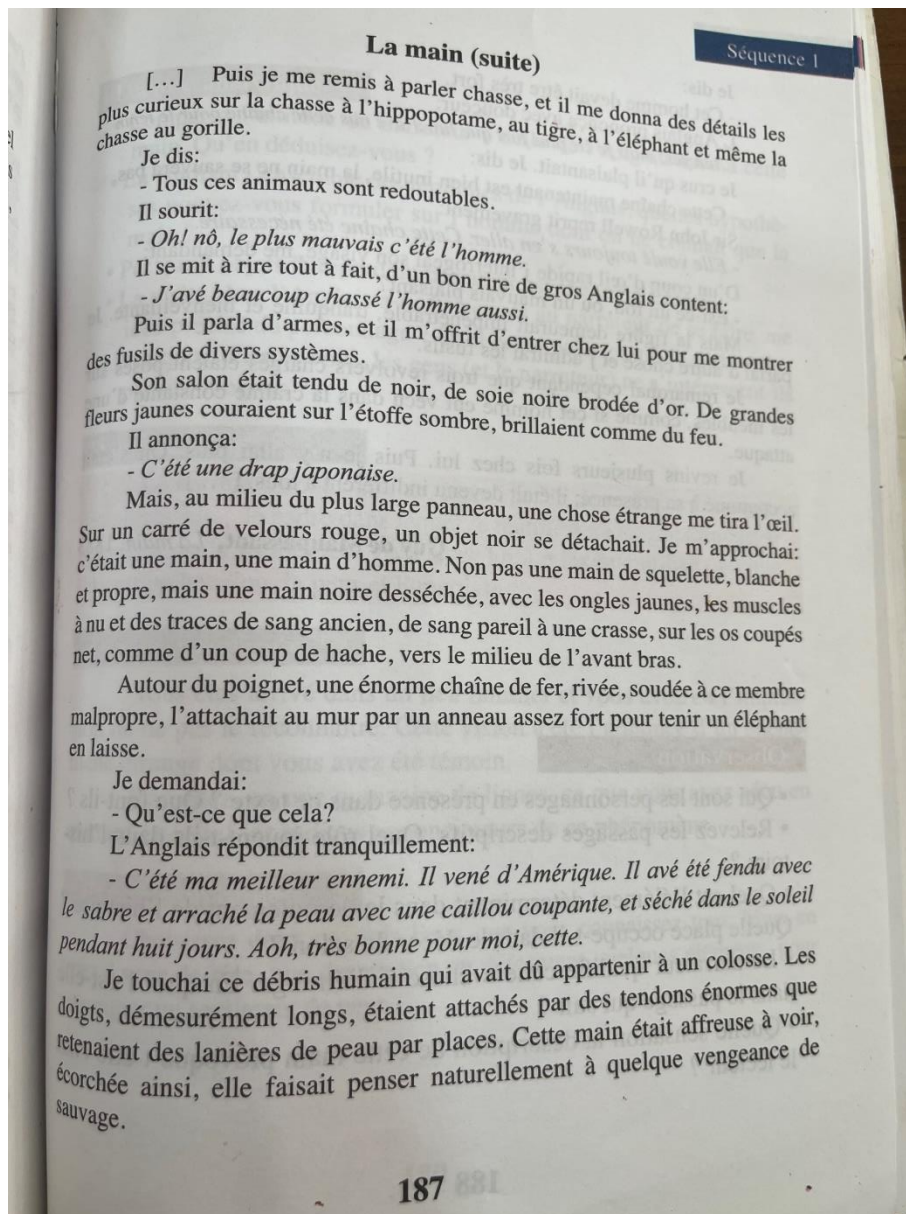
Je voulus, en ma qualité de juge d'instruction, prendre quelques renseignements sur cet homme ; mais il me fut impossible de ne rien apprendre. Il se faisait appeler sir John Rowell.

Je me contentai donc de le surveiller de près ; mais on ne me signalait, en réalité, rien de suspect à son égard.

Cependant, comme les rumeurs sur son compte continuaient, grossissaient, devenaient générales, je résolus d'essayer de voir moi-même cet étranger, et je me mis à chasser régulièrement dans les environs de sa propriété.

## Annexes 06





### Annexes 08

Je dis:  
- Cet homme devait être très fort.  
L'Anglais prononça avec douceur:  
- *Aoh yes; mais je été plus fort que lui. J'avé mis cette chaîne pour le tenir.*  
Je crus qu'il plaisantait. Je dis:  
- Cette chaîne maintenant est bien inutile, la main ne se sauvera pas.  
Sir John Rowell reprit gravement:  
- *Elle voulué toujours s'en aller. Cette chaîne été nécessaire.*  
D'un coup d'œil rapide j'interrogeai son visage, me demandant:  
- Est-ce un fou, ou un mauvais plaisant?  
Mais la figure demeurait impénétrable, tranquille et bienveillante. Je parlai d'autre chose et j'admirai les fusils.  
Je remarquai cependant que trois revolvers chargés étaient posés sur les meubles, comme si cet homme eût vécu dans la crainte constante d'une attaque.  
Je revins plusieurs fois chez lui. Puis je n'y allai plus. On s'était accoutumé à sa présence; il était devenu indifférent à tous. [...]

**Guy de Maupassant, *La main*, 1883**

**Observation**

- Qui sont les personnages en présence dans ce texte ? Que font-ils ?
- Relevez les passages descriptifs. Quel rôle jouent-ils dans l'histoire ?
- Quel est l'élément déterminant dans le déroulement de l'histoire ? Quelle place occupe-t-il dans le décor du salon ?
- Le narrateur qualifie cette « chose » d'étrange. En quoi l'est-elle dans le passage qui suit ?
- Quelle sensation la description de cette main provoque-t-elle chez le lecteur ?

188

### Annexes 09

#### La main (suite et fin)

[...] Une année entière s'écoula. Or, un matin, vers la fin de novembre, mon domestique me réveilla en m'annonçant que sir John Rowell avait été assassiné dans la nuit.

Une demi-heure plus tard, je pénétrai dans la maison de l'Anglais avec le commissaire central et le capitaine de gendarmerie. Le valet, éperdu et désespéré, pleurait devant la porte. Je soupçonnai d'abord cet homme, mais il était innocent.

On ne put jamais trouver le coupable.

En entrant dans le salon de sir John, j'aperçus du premier coup d'œil le cadavre étendu sur le dos, au milieu de la pièce.

Le gilet était déchiré, une manche arrachée pendait, tout annonçait qu'une lutte terrible avait eu lieu.

L'Anglais était mort étranglé! Sa figure noire et gonflée, effrayante, semblait exprimer une épouvante abominable; il tenait entre ses dents serrées quelque chose; et le cou, percé de cinq trous qu'on aurait dit faits avec des pointes de fer, était couvert de sang.

Un médecin nous rejoignit. Il examina longtemps les traces des doigts dans la chair et prononça ces étranges paroles:

- On dirait qu'il a été étranglé par un squelette.

Un frisson me passa dans le dos, et je jetai les yeux sur le mur, à la place où j'avais vu jadis l'horrible main d'écorché. Elle n'y était plus. La chaîne, brisée, pendait.

Alors je me baissai vers le mort, et je trouvai dans sa bouche crispée un des doigts de cette main disparue, coupé ou plutôt scié par les dents juste à la deuxième phalange.

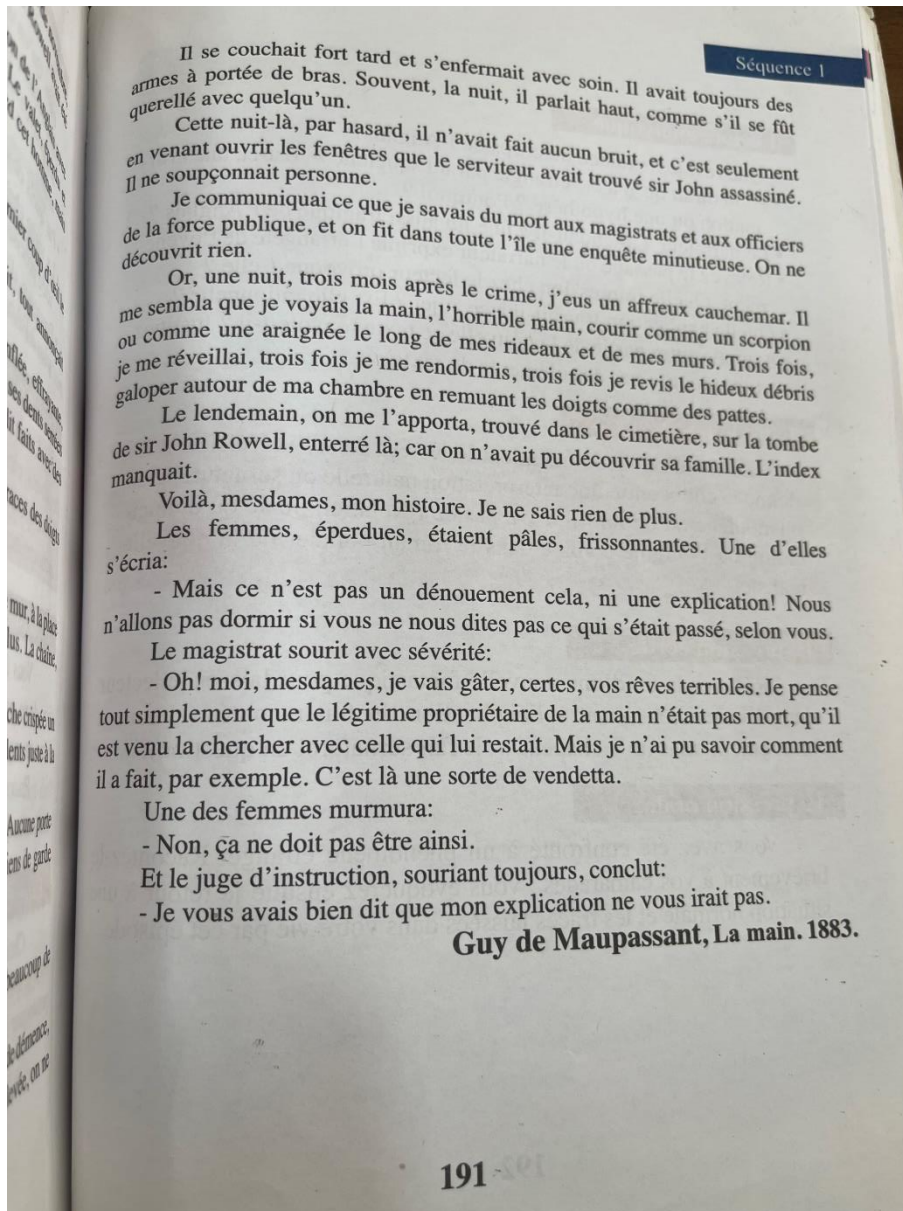
Puis on procéda aux constatations. On ne découvrit rien. Aucune porte n'avait été forcée, aucune fenêtre, aucun meuble. Les deux chiens de garde ne s'étaient pas réveillés.

Voici, en quelques mots, la déposition du domestique :

Depuis un mois, son maître semblait agité. Il avait reçu beaucoup de lettres, brûlées au fur et à mesure.

Souvent, prenant une cravache, dans une colère qui semblait de démence, il avait frappé avec fureur cette main séchée, scellée au mur et enlevée, on ne sait comment, à l'heure même du crime.

### Annexes 10



# Annexes

## Annexes 11

Maintenant on va passer au questionnaire adresser aux enseignants :

**Question 01** : Est votre âge entre :

24-30

30-45

45-60

**Question 02** : Que pensez-vous des textes littéraires proposé dans le manuel scolaire de 3ème As (lettres et langues étrangères) ?

1-intéressants

2-très intéressants

3-pas intéressants

**Question 03** : comment exploiter vous le texte littéraire en classe de FLE ?

1-A des fins thématiques et linguistiques

2-a des fins culturelles et civilisationnelles

**Question 04** : Pensez-vous que le texte littéraire serait un bon moyen d'asseoir une compétence interculturelle ?

1-oui, bien sur

2-non

**Question 05** : Pensez-vous que l'enseignement de la culture française (francophone) en classe de FLE est nécessaire ?

1-oui

2-pas

**Question 06** : Selon vous, L'interculturel signifie :

1-des échanges et des interactions entre cultures...

2-les relations culturelles entre deux communautés linguistiques différentes...

## Annexes

---

3-des liaisons et des rapports d'une culture...

**Question 07 :** Que pensez-vous du savoir de vos élèves sur la culture française ?

1-Bien

2-Moyen

3-pas mal

**Question 08 :** Est-ce que le texte littéraire répond-il aux attentes interculturelles de l'enseignement-apprentissage de FLE cas de 3As (lettres et langues étrangères) ?

1-oui

2-non

3-parfois

**Question 09 :** D'après-vous, le manuel de la 3As (lettres et langues étrangères), développe la vision interculturelle ?

1-oui, bien sur

2-non

## Annexes

Maintenant on va passer au questionnaire adresser aux enseignants :

**Question 01** : Est votre âge entre :

24-30

30-45

45-60

**Question 02** : Que pensez-vous des textes littéraires proposés dans le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> As (lettres et langues étrangères) ?

1-intéressants

2-très intéressants

3-pas intéressants

**Question 03** : comment exploitez-vous le texte littéraire en classe de FLE ?

1-A des fins thématiques et linguistiques

2-a des fins culturelles et civilisationnelles

**Question 04** : Pensez-vous que le texte littéraire serait un bon moyen d'acquiescer une compétence interculturelle ?

1-oui, bien sur

2-non

**Question 05** : Pensez-vous que l'enseignement de la culture française (francophone) en classe de FLE est nécessaire ?

1-oui

2-pas

**Question 06** : Selon vous, L'interculturel signifie :

1-des échanges et des interactions entre cultures...

2-les relations culturelles entre deux communautés linguistiques différentes...

## Annexes

---

3-des liaisons et des rapports d'une culture...

**Question 07 :** Que pensez-vous du savoir de vos élèves sur la culture française ?

1-Bien

2-Moyen

3-pas mal

**Question 08 :** Est-ce que le texte littéraire répond-il aux attentes interculturelles de l'enseignement-apprentissage de FLE cas de 3As (lettres et langues étrangères) ?

1-oui

2-non

3-parfois

**Question 09 :** D'après-vous, le manuel de la 3As (lettres et langues étrangères), développe la vision interculturelle ?

1-oui, bien sur

2-non

## Annexes

Maintenant on va passer au questionnaire adresser aux enseignants :

**Question 01** : Est votre âge entre :

24-30

30-45

45-60

**Question 02** : Que pensez-vous des textes littéraires proposé dans le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> As (lettres et langues étrangères) ?

1-intéressants

2-très intéressants

3-pas intéressants

**Question 03** : comment exploiter vous le texte littéraire en classe de FLE ?

1-A des fins thématiques et linguistiques

2-a des fins culturelles et civilisationnelles

**Question 04** : Pensez-vous que le texte littéraire serait un bon moyen d'asseoir une compétence interculturelle ?

1-oui, bien sur

2-non

**Question 05** : Pensez-vous que l'enseignement de la culture française (francophone) en classe de FLE est nécessaire ?

1-oui

2-pas

**Question 06** : Selon vous, L'interculturel signifie :

1-des échanges et des interactions entre cultures...

2-les relations culturelles entre deux communautés linguistiques différentes...

## Annexes

---

3-des liaisons et des rapports d'une culture...

**Question 07 :** Que pensez-vous du savoir de vos élèves sur la culture française ?

1-Bien

2-Moyen

3-pas mal

**Question 08 :** Est-ce que le texte littéraire répond-il aux attentes interculturelles de l'enseignement-apprentissage de FLE cas de 3As (lettres et langues étrangères) ?

1-oui

2-non

3-parfois

**Question 09 :** D'après-vous, le manuel de la 3As (lettres et langues étrangères), développe la vision interculturelle ?

1-oui, bien sur

2-non

## Annexes

### Le Questionnaire

Dans cette partie pratique, nous avons présenté l'enquête que nous avons menée à travers le questionnaire afin d'avoir des données et d'obtenir des informations qui traitent immédiatement notre question de recherche. Les réponses des enseignants et des élèves nous ont permis de confirmer nos hypothèses sur la base de leurs opinions.

#### Questionnaire adressé aux apprenants :

**Question 01 :** vous êtes

Fille  garçon

**Question 02 :** Qu'est-ce qu'une culture selon vous ?

- 1-L'ensemble des traits distinctifs, spirituels et intellectuels.
- 2-L'ensemble des connaissances, des savoir-faire, des traditions et des coutumes.
- 3-L'ensemble des expériences vécues dans des différents domaines.

**Question 03 :** Que représente la culture française pour vous ?

- 1-Culture de colonisation
- 2-Culture d'ouverture sur le monde

**Question 04 :** Selon vous, Y a-t-il une différence entre la culture française et la culture algérienne ?

- 1-oui
- 2-non

**Question 05 :** pensez-vous que la culture est importante pour l'apprentissage d'une langue ?

- 1-oui
- 2-non
- 3-pas forcément

## Annexes

---

**Question 06 :** Aimez-vous lire ?

1-oui

2-non

**Question 07 :** vous apprenez le français pour !

1-avoir une bonne note au bac

2-choisir à l'université

3-voyager en France

**Question 08 :** Aimez-vous les textes littéraires ?

1-oui

2-non

**Question 09 :** Est-ce que la lecture de textes littéraires vous apporte des avantages ?

1-oui, bien sur

2-non

3-pas vraiment

## Annexes

### Le Questionnaire

Dans cette partie pratique, nous avons présenté l'enquête que nous avons menée à travers le questionnaire afin d'avoir des données et d'obtenir des informations qui traitent immédiatement notre question de recherche. Les réponses des enseignants et des élèves nous ont permis de confirmer nos hypothèses sur la base de leurs opinions.

#### Questionnaire adressé aux apprenants :

**Question 01 :** vous êtes

Fille

garçon

**Question 02 :** Qu'est-ce qu'une culture selon vous ?

1-L'ensemble des traits distinctifs, spirituels et intellectuels.

2-L'ensemble des connaissances, des savoir-faire, des traditions et des coutumes.

3-L'ensemble des expériences vécues dans des différents domaines.

**Question 03 :** Que représente la culture française pour vous ?

1-Culture de colonisation

2-Culture d'ouverture sur le monde

**Question 04 :** Selon vous, Y a-t-il une différence entre la culture française et la culture algérienne ?

1-oui

2-non

**Question 05 :** pensez-vous que la culture est importante pour l'apprentissage d'une langue ?

1-oui

2-non

3-pas forcément

## Annexes

---

**Question 06 :** Aimez-vous lire ?

- 1-oui
- 2-non

**Question 07 :** vous apprenez le français pour !

- 1-avoir une bonne note au bac
- 2-choisir à l'université
- 3-voyager en France

**Question 08 :** Aimez-vous les textes littéraires ?

- 1-oui
- 2-non

**Question 09 :** Est-ce que la lecture de textes littéraires vous apporte des avantages ?

- 1-oui, bien sur
- 2-non
- 3-pas vraiment

# Annexes

## Le Questionnaire

Dans cette partie pratique, nous avons présenté l'enquête que nous avons menée à travers le questionnaire afin d'avoir des données et d'obtenir des informations qui traitent immédiatement notre question de recherche. Les réponses des enseignants et des élèves nous ont permis de confirmer nos hypothèses sur la base de leurs opinions.

### Questionnaire adressé aux apprenants :

**Question 01 :** vous êtes

Fille

garçon

**Question 02 :** Qu'est-ce qu'une culture selon vous ?

1-L'ensemble des traits distinctifs, spirituels et intellectuels.

2-L'ensemble des connaissances, des savoir-faire, des traditions et des coutumes.

3-L'ensemble des expériences vécues dans des différents domaines.

**Question 03 :** Que représente la culture française pour vous ?

1-Culture de colonisation

2-Culture d'ouverture sur le monde

**Question 04 :** Selon vous, Y a-t-il une différence entre la culture française et la culture algérienne ?

1-oui

2-non

**Question 05 :** pensez-vous que la culture est importante pour l'apprentissage d'une langue ?

1-oui

2-non

3-pas forcément

## Annexes

---

**Question 06 :** Aimez-vous lire ?

1-oui

2-non

**Question 07 :** vous apprenez le français pour !

1-avoir une bonne note au bac

2-choisir à l'université

3-voyager en France

**Question 08 :** Aimez-vous les textes littéraires ?

1-oui

2-non

**Question 09 :** Est-ce que la lecture de textes littéraires vous apporte des avantages ?

1-oui, bien sur

2-non

3-pas vraiment

## Résumé

---

### Résumé

Comment utiliser les textes littéraires pour favoriser la compréhension interculturelle et développer cette compétence chez les apprenants ?

C'est la problématique dont laquelle nous sommes posées et à laquelle nous essayons dans notre travail de recherche de donner des éléments de réponse en nous basant sur des données théoriques, et en suivant une méthode d'observation et d'analyse de quelques supports du manuel scolaire de la 3eme année secondaire (lettres et langues étrangères), disposé d'un questionnaire destiné aux enseignants et des apprenants du même niveau, afin de permettre de dévoiler l'existence des éléments interculturels, ainsi que les textes littéraires et l'interculturalité dans l'enseignement du FLE.

### ملخص

إن استخدام النصوص الأدبية لتعزيز التفاهم بين الثقافات وتطوير هذه المهارة بين المتعلمين هو القضية التي نتناولها في عملنا البحثي. ونحن نهدف إلى تقديم عناصر إجابة تستند إلى البيانات النظرية وتتبع طريقة لمراقبة وتحليل مواد مختارة من السنة الثالثة من الكتاب المدرسي للمدارس الثانوية (الأدب واللغات الأجنبية). وقد أعدنا استبياناً للمعلمين والطلاب على نفس المستوى للكشف عن وجود عناصر مشتركة بين الثقافات، فضلاً عن النصوص الأدبية والتعددية الثقافية في تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية.

## Summry

---

### **Summry**

Using literary texts to promote intercultural understanding and develop this skill among learners is the issue we are addressing in our research work. We aim to provide elements of an answer based on theoretical data and following an observation and analysis method of selected materials from the 3rd year of secondary school textbook (literature and foreign languages). We have prepared a questionnaire for teachers and students at the same level to reveal the presence of intercultural elements, as well as literary texts and interculturality in teaching French as a foreign language (FLE).